

Н. В. Чернецька

Pero se casan con las morenas:

**ЗБІРНИК ВПРАВ, ЗАВДАНЬ І ТЕСТІВ
ТВОРЧО-КОМУНІКАТИВНОГО
ТА ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНОГО
ХАРАКТЕРУ**

для студентів напряму підготовки
«Мова і література (іспанська)»



Рекомендовано до друку вченою радою
Київського університету імені Бориса Грінченка
(протокол № 6 від 25 червня 2020 р.)

Рецензенти:

Черкашина Тетяна Юріївна, завідувач кафедри романської філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, доктор філологічних наук, доцент;

Кожемяко Валерій Миколайович, методист відділу змісту суспільно-гуманітарних навчальних предметів Українського центру оцінювання якості освіти.

Чернецька Н. В.

Ч-49 *Pero se casan con las morenas*: збірник вправ, завдань і тестів творчо-комунікативного та лексико-граматичного характеру.— К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2020. — 92 с.

Пропоновані матеріали збірника «*Pero se casan con las morenas*: збірник вправ, завдань і тестів творчо-комунікативного та лексико-граматичного характеру для студентів напряму підготовки «Мова і література (іспанська)» покликані допомогти студентам I–II курсів поглибити знання з іспанської мови. Збірник містить передмову, систему текстів, вправ, завдань і тестів творчо-комунікативного та лексико-граматичного характеру, що спрямовані на формування мовної, мовленнєвої, соціокультурної та професійно-педагогічної компетенції. Призначено для викладачів і студентів вищих навчальних закладів, а також для вчителів та учнів старших класів закладів середньої та спеціалізованої освіти.

ПЕРЕДМОВА

Зміни в бік соціокультурних пріоритетів у галузі освіти зумовлюють підвищення уваги до текстових матеріалів художнього жанру, які відіграють суттєву роль у сучасному використанні мови як засобу взаємодії, інструменту професійно-спрямованої комунікації, відображення соціокультурної дійсності. Включення до змісту навчання іноземної мови прийомів розвитку критичного мислення, серед яких чільне місце займає технологія критичного читання, спрямоване на підвищення ефективності оволодіння іноземною мовою студентами в контексті діалогу культур.

Критичне читання — це процес, що залучає студента (реципієнта) до діалогу з текстом. Працюючи з діалогом, студент відгукується на різні ідеї, з якими він зустрічається під час підбиття підсумків, вдається до аналізу, побудови гіпотез та оцінки. Критичний читач намагається не тільки зрозуміти, про що йдеться в тексті, а й проаналізувати, які засоби використовує автор для розкриття теми, які деталі наводить, які аргументи використовує, яке послання приховує. Іншими словами, критичний читач спроможний довести, що кожний текст є унікальним витвором унікального автора.

Таким чином, метою критичного читання є висловлення власного ставлення до описуваних подій, явищ, персонажів творів, що потребує усвідомлення змісту, авторського задуму та шляхів його реалізації.

На заняттях з іноземної мови у навчальному закладі вищої освіти навички критичного читання відіграють одну з найважливіших ролей у засвоєнні іншомовного матеріалу та у формуванні комунікативної компетенції у студентів.

Збірник містить систему вправ, завдань і тестів творчо-комунікативного та лексико-граматичного характеру, спрямованих на формування мовної, мовленнєвої, соціокультурної та професійно-педагогічної компетенції.

Головна мета цього збірника — допомогти студентам ефективно спілкуватися іноземною мовою, зокрема іспанською, здобути знання, розвивати навички та вміння використання мовних форм для реальних комунікативних цілей.

Пропоновані матеріали надають відкритої атмосфери співпраці й активної участі студентів у процесі їх навчання, підсилюють мотиваційний аспект навчання іспанської мови, сприяють реалізації ключових освітніх принципів комунікативно-орієнтованого викладання іноземних мов, а саме: стимулювання когнітивних процесів; залучення студентів до активної участі в процесі навчання; спонукання до висловлення власних думок й вираження почуттів, до використання власного досвіду; заохочення до співпраці, до усвідомлення відповідальності за власне навчання; розвиток вміння навчатися. Під час роботи зі збірником студенти візьмуть участь у навчальній діяльності, яка імітує або створює реальні чи реалістичні ситуації, а викладач виконуватиме ролі інформанта, консультанта або спостерігача на різних етапах заняття.

Збірник може бути використаний викладачами та студентами навчальних закладів вищої освіти, а також вчителями та учнями старших класів закладів загальної середньої та спеціалізованої освіти.

Capítulo 1.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Valiente — сміливий
Rizado — кучерявий
Medir — вимірювати, мати зріст
Desgraciado — нещасний, безталанний
Enamorarse — закохуватися
Frecuencia, f — частота, регулярність
Misterioso — загадковий, таємничий
Recados, m — провізія, харчові запаси
Complicado — складний, важкий
Sorprendido — здивований, шокований
Datos, m — дані, інформація
Rápidamente — швидко
Coger — взяти, дістати, здобути, отримати, схопити
Ascensor, m — ліфт
Melena — грива, волосся
Interminable — нескінченний
Bronceado — засмаглий
Justo — саме, якраз
Sonrisa, f — посмішка
Bolsa de viaje, f — валіза
Espejo, m — дзеркало
Suficiente — достатньо, достатній, адекватний
Pensativo — задумливий
Tomate, m — помідор
Belleza, f — краса, красуня
Página, f — сторінка
Modisto, m — модельєр
Destacado — видатний, відомий
Cine, m — кіно, фільм
Completo — повний, заповнений
Marcharse — вирушати
Desilusionado — розчарований

Notas explicativas

1Ponerse de puntillas. Alzarse sobre la punta de los pies para parecer más alto o poder coger algo que está demasiado alto.

2Qué cruz. Expresión coloquial o muletilla que se utiliza cuando alguien debe soportar el peso excesivo de una desgracia. Su origen está en la cruz de Cristo camino del Calvario. Otra variante es: “Qué calvario”.

3DNI. Iniciales de Documento Nacional de Identidad, el documento oficial que identifica a los ciudadanos españoles.

4Las calificaciones que obtienen los estudiantes españoles en los exámenes suelen ser, de menos a más: Insuficiente, Suficiente, Bien, Notable, Sobresaliente y Matrícula de Honor.

5Paradores. Cadena de hoteles subvencionados por el Estado. Suelen estar situados en lugares de interés histórico, artístico o natural, como castillos, monasterios o reservas naturales.

Después de leer

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es Veramar?
2. ¿Cómo es Cari?
3. ¿Qué es Eneko?
4. ¿Qué es don José?
5. ¿Qué es Paco?
6. ¿Qué sabes sobre los clientes del hotel?
7. ¿Qué hace Cari en la recepción?
8. ¿Quién viene al hotel?
9. ¿Te gusta este hotel? ¿Por qué?

2. Completa los cuadros con todo lo que sabes de Eneko y Cari.

Eneko:

Edad	
Profesión	
Físico	
Carácter	
Problemas	

Cari:

Edad	
Profesión	
Físico	
Carácter	
Problemas	

3. ¿Verdad o mentira?

- A. Cari mira a la chica con sorpresa.
- B. Cari se pone colorada al mirarse en el espejo.
- C. Los clientes del hotel Veramar son familias americanas.
- CH. Cari suspira y se mira en el espejo.
- D. Cari no necesita ponerse de puntillas para ser tan alta como las modelos.
- E. El ascensor está a la izquierda.
- F. El carnet de identidad y el DNI son el mismo documento.
- G. Las chicas que vienen en el hotel tienen pelo negro.
- H. Cari tiene la nariz grande y la cara ovalada.
- I. El dueño del hotel es un hombre misterioso.
- J. Paco se marcha a la cocina muy feliz.
- K. Paco tiene que pensar una dieta a base de vitaminas para las bellezas.

4. Escribe los opuestos.

Alto	Grande
Delgado	Negro
Atractivo	Rizado
Rápidamente	Corto
Arriba	Pequeño
A la derecha	Simpático
Joven	

5. Subraya la palabra que no corresponde.

1. mirar	ver	escuchar	observar
2. negro	rubio	moreno	feliz
3. bailar	pelo	nariz	ojos
4. murmurar	hablar	gritar	bailar

6. Traduce las palabras y las combinaciones al español.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Смілива дівчина | 11. Робітник |
| 2. Приємна зовнішність | 12. Не варто думати, що |
| 3. Оплачувати навчання | 13. Такий як |
| 4. Закохуватися | 14. Спокійний |
| 5. Найвідоміший | 15. Здивований |
| 6. Часто | 16. В той час, коли |
| 7. Приваблива посмішка | 17. Дзеркало |
| 8. Зворушливий | 18. Сторінка |
| 9. Пригода | 19. Почервоніти |
| 10. Хазяїн | 20. Персонал |

7. Traduce las palabras y las combinaciones al ucraniano.

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1. Rizado | 11. Puerta, f |
| 2. Desgraciado | 12. Suspirar |
| 3. Guapo | 13. Suficiente |
| 4. Costa, f | 14. Mundo, m |
| 5. Jardín, m | 15. Tener que |
| 6. A veces | 16. Maniquí, f |
| 7. Tranquilo | 17. Belleza, f |
| 8. Ponerse de puntillas | 18. Mismo |
| 9. Murmurar | 19. Canción, f |
| 10. Personalidad, f | 20. Mandar |

8. Combina las palabras.

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. Hotel | a) a abajo |
| 2. Turistas | b) aventuras |
| 3. Grupos | c) francés |
| 4. Vidas | ch) bronceadas |
| 5. Emocionantes | d) vasco |
| 6. Gran | e) europeos |
| 7. De arribo | f) de jubilados |
| 8. Piernas | g) familiar |
| 9. Cocinero | h) complicadas |
| 10. Modisto | i) especialista |

Gramática. Los verbos *Ser* y *Estar*.

Usamos el verbo ***ser*** para...

1. Indicar origen.
2. Describir cualidades.
3. Indicar la hora, el día y la fecha.
4. Indicar profesión o afiliación con un grupo (religioso, político, etc.).
5. Indicar la relación entre personas.

Con el verbo “*ser*” principalmente, identificamos

- Yo soy estudiante.
- Leo es el nieto de Carina.
- La chica es rubia.
- Es inglesa o es de Inglaterra.
- Son las tres en punto.
- Ya es muy tarde.
- El libro es marrón.

Usamos el verbo ***estar*** para...

1. Indicar la localización de personas y objetos en el espacio.
2. Describir el estado físico de personas y objetos.
3. Con un gerundio, indicar el transcurso de una actividad.
4. Indicar el estado anímico y mental de una persona.

Con el verbo “*estar*” principalmente, situamos

- El cuaderno está en la mesa.
- Lviv está en Ucrania.
- Elisa está soltera.
- Paco está en su despacho.
- La película está bien.
- Mamá está haciendo sopa de setas.
- Estamos en verano.

9. Escribe el verbo ser o estar en cada oración.

1. Mi bicicleta _____ roja.
2. Hoy _____ miércoles.
3. La casa _____ ardiendo.
4. Los árboles _____ en el jardín.
5. El niño _____ pintando.
6. Vosotros no _____ en la playa.
7. Yo _____ más alto que tú.
8. Alina y Carmen _____ mis mejores amigas.
9. Los perros _____ animales muy listos.
10. La fruta _____ un alimento saludable.
11. El fútbol _____ su deporte favorito.
12. Usted _____ el señor García. Y esta mujer, ¿quién _____ ?
Esta mujer _____ la señora López.
13. ¿Dónde _____ mi libro?
14. Mis nuevos vecinos _____ peruanos.
15. ¿Zaragoza? _____ en España, ¿no?
16. ¿Qué día _____ hoy?
17. Los estudiantes _____ esperando para tarea.
18. Esos guantes ¿ _____ de piel?
19. Anna y tú _____ maestros. Y vuestros hermanas, ¿qué _____ ?
Nuestras hermanas _____ peluqueras.
20. La gente de Madrid _____ alegre porque el Real Madrid ganó la Copa de Europa.

10. Combina los elementos de las tres columnas.

Cari
Marta
Eneko
Paco
Milena
Don José
Esther

es
está

jardinero
americano/a
francesa
rubio/a
en la recepción
director
cocinero

Capítulo 2.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Calabacín, m — кабачок
Nata, f — вершки
Pelar — чистити, очищати
Sacerola, f — кастрюля
Cubrir — покривати, заливати
Añadir — додавати
Hervir — варити, кип'ятити
Mezclar — перемішувати, змішувати
Nevera, f — холодильник
Encontrarse — знаходитися, зустрічатися
Ramo, m — букет
Murmurar — шепотіти, пліткувати
Engordar — повніти, погладшати
Indiferencia, f — байдужість
Espeso — густий
Régimen, m — дієта, режим
Furioso — злий
Desaparecer — зникати
Gritar — кричати
Concentrarse — зосереджуватися
Delicia, f — насолода, смакота
Encontrar — знаходити
Camión, m — вантажівка, фургон
Descargar — розвантажувати
Caja, f — ящик, коробка
Melocotón, m — персик
Pálida — блідий
Venganza, f — помста

Notas explicativas

6Karlos Arguiñano. Cocinero vasco que se hizo muy popular en los años 90 gracias a sus programas de televisión y a los libros de cocina que publicó.

Después de leer

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué decide preparar Eneko para las chicas?
2. ¿Cuáles son los ingredientes de este plato?
3. ¿Puedes describir el modo de la preparación de este plato?
4. ¿Le gusta a Marta la receta de Eneko?
5. ¿Puedes nombrar y describir las maniqués?
6. ¿Qué descarga Eneko?
7. ¿Está Cari enfadada con Eneko? ¿Por qué?

2. Haz una lista de todas las frutas que ha comprado Eneko.

3. ¿Verdad o mentira?

- A. Cuando se dirige a la cocina, Eneko se encuentra con don José.
- B. El desfile de modelos es en el parador.
- C. El hotel está lleno de mujeres maravillosas.
- Ch. Paco descarga las cajas de verduras.
- D. Cuatro maniqués comen muchísimo.
- E. Cari piensa que venganza es un plato que se come frío.
- F. Cari jamás entra en las habitaciones sin llamar.
- G. Marta Espinosa es americana.

4. Encuentra los sinónimos en capítulo 2.

Parador, m	
Bello	
Regresar	
Dieta, f	
Por fin	
Carné, m	
Moreno	
Furgoneta, f	
Rico	
Refrigerador, m	
Cazuela, f	
Enfadado	

5. Completa con los adjetivos de la tabla.

	deliciosa	contento	pálida
lleno	selecta	alta	
	frío	fresca	
guapa		maravillosas	

1. Tenemos el hotel _____ de mujeres _____ .
2. Eneko vuelve a los pocos minutos, muy _____ .
3. He pensado una entrada _____ y _____ para esta noche.
4. Qué clientela tan _____ tenemos hoy.
5. Cari se pone _____ pero no responde.
6. La venganza es un plato que se come _____ .
7. Es lo que tú debes hacer si quieres ser tan _____ y tan _____ como ellas.

6. Traduce las palabras y las combinaciones al español.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Садівник | 8. Клієнтура |
| 2. Чудовий | 9. Диня |
| 3. Кіно | 10. Букет квітів |
| 4. Поверх | 11. Овочі та фрукти |
| 5. Голова | 12. Картопля |
| 6. Свіжий | 13. Смачного! |
| 7. Занепадати духом | |

7. Traduce las palabras y las combinaciones al ucraniano.

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| 1. Imaginar | 11. Levantar |
| 2. Lleno | 12. Al final |
| 3. Marcharse | 13. Hombro, m |
| 4. Contento | 14. Batidora, f |
| 5. Entrada, f | 15. Manzanas y peras, f |
| 6. Pelar | 16. Volver a pocos minutos |
| 7. Ciruela, f | 17. Gesto, m |
| 8. Puerro, m | 18. Tan alto como |
| 9. Entrada, f | 19. Servir |
| 10. Pimienta, f | 20. Deber |

8. Combina las palabras.

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. Ponerse | a) de flores |
| 2. Clientela | b) frío |
| 3. Camión | c) castaños |
| 4. Cajas | ch) la cabeza |
| 5. Maniquí | d) de fruta |
| 6. Ojos | e) selecta |
| 7. Ramo | f) de melones |
| 8. Sopa | g) pálida |
| 9. Servir | h) espesa |
| 10. Levantar | i) de profesión |

Gramática. La construcción tener que + Infinitivo.

Utilizamos *tener que + Infinitivo* para expresar el compromiso, obligación, necesidad de que alguien tiene que hacer algo o también se utiliza para dar instrucciones.

9. Traduce las oraciones usando la construcción tener que + Infinitivo.

1. Мені треба подумати.
2. Йому потрібно подарувати букет квітів кожній красуні.
3. Для того, щоб бути гарною, Карі має щодня їсти фрукти й пити сік із папаї.
4. Енеко має приготувати смачну страву для білявок.
5. В кінці приготування Енеко має додати вершки в суп.
6. Він має почистити десять кабачків.
7. Карі має подивитися паспорти дівчат.
8. Тобі не треба піднятися на другий поверх?
9. Він має розвантажити ящики з динями та персиками.
10. Енеко має занести всю провізію в кухню готелю.

Capítulo 3.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Instalarse — усістися, розміститися, поселитися, переселитися
Ordenador, m — комп'ютер
Sonar — звучати, дзвонити, задзвонити, говорити
Voz, f — голос
Último — останній
Pasar — провести, відбутися, зайти, пройти, проходити
Varias veces — декілька разів
Raro — дивний
Oiga — послухайте; чуєш?
Ducharse — приймати душ
Cansado — втомлений
Viaje, m — подорож, мандрівка
Descansado — відпочилий
Vida, f — життя
Ficha, f — формуляр, фото, картка, досьє
Ruido, m — шум
Paso, m — крок, шлях, дорога
Líquido, m — рідина
Hielo, m — лід
Zumo, m — сік
Indispensable — необхідний, незамінний, невід'ємний
Nadie — ніхто
Gente, f — люди
Nacer — народитися
Puerta, f — двері
Enterarse — дізнаватися
Mirar — дивитися
Jardín, m — сад
Delante — перед, попереду

1. Rellena con la información necesaria del capítulo 2.

1. El hotel Veramar es _____
2. Cari es _____
3. Eneko es _____
4. Don José es _____
5. Paco es _____
6. Los clientes del hotel son _____
7. Cari tiene el pelo _____ , los ojos _____
8. Parador es _____
9. Ponerse de puntillas significa _____
10. Eneko prepara _____
11. Milena White es _____
12. Noemí Svensson tiene _____
13. Esther y Marta son _____
14. Eneko descarga _____
15. Venganza es _____

Después de leer

2. Rellena las oraciones con las preposiciones de la tabla.

a	de	en	con	por
para	en	a	para	en
en	con	de	de	a
a	de	en	para	de

1. _____ ese momento suena el teléfono y una voz de hombre pregunta _____ la última rubia que ha llegado, la francesa.
2. Cari empieza _____ ordenar fichas y _____ meter reservas _____ el ordenador.
3. Oye ruido _____ pasos y ve pasar otra vez a Eneko, con un gran vaso lleno de un líquido rosado y _____ muchos cubitos _____ hielo.

4. Este zumo de melocotón y papaya es indispensable _____ tener buen color.
5. Debe tomarlo todos los días _____ las diez y cuarto.
6. Ya veo que sirves _____ todo.
7. Eneko desaparece muy digno _____ el ascensor _____ su zumo _____ la mano, pero _____ los cinco minutos está _____ nuevo frente a Cari, que se enfada.
8. Así no hay manera _____ trabajar.
9. Hay muchas rubias _____ el hotel.
10. _____ ir al jardín, tienen que pasar por delante _____ ti.

3. Escribe los sinónimos que sabes.

Rubio —
 Habitación —
 Contestar —
 Zumo —
 Hotel —

4. Acentúa y controla luego con el texto.

— Oiga... No esta la señorita Esther, no contesta nadie.

— Bueno, llamare mas tarde, gracias.

Cari piensa que estara duchandose o estara durmiendo, cansada del viaje. Estas chicas tienen que estar siempre descansadas y frescas. Eso es vida y no la mia... Y empieza a ordenar fichas y a meter reservas en el ordenador. Oye ruido de pasos y ve pasar otra vez a Eneko, con un gran vaso lleno de un liquido rosado y con muchos cubitos de hielo.

— ¿Y adonde vas ahora?

La sueca me ha pedido este zumo de melocoton y papaya, indispensable para tener buen color. Y debe tomarlo todos los dias a las diez y cuarto.

— Que bien... Yo creia que eras el cocinero del hotel, pero ya veo que sirves para todo...

Eneko desaparece muy digno en el ascensor con su zumo en la mano, pero a los cinco minutos esta de nuevo frente a Cari, que se enfada.

5. Traduce las palabras y las combinaciones al ucraniano.

1. Desaparecer
2. Ocupado
3. Hombre, m
4. Habitación, f
5. Ahora
6. Siempre
7. Meter
8. Vaso, m
9. Cubito, m
10. Pedir
11. Ascensor, m
12. Enfadarse
13. Maravilloso
14. Otro
15. Servir
16. Digno

6. Traduce las oraciones al español.

1. Я зручно вместилася перед комп'ютером і не хочу вставати.
2. Телефон дзвонить декілька разів, і ніхто не відповідає.
3. Дівчата мають бути завжди гарними та відпочилими.
4. Вони втомлені мандрівкою.
5. Персиковий сік — незамінний для гарного кольору обличчя.
6. Ліфт знаходиться зліва від рецепції.
7. Слухай, так ніхто не працює!
8. В готелі багато білявок.
9. В кімнаті нікого немає.
10. На відміну від інших, вона дуже зайнята.

Gramática. El adverbio.

El adverbio es la palabra invariable que expresa circunstancias de lugar, tiempo, modo, duda, negación, afirmación y cantidad.

7. Busca en capítulo 1, 2 y 3 todos los adverbios de lugar, de tiempo, de modo, de cantidad, de afirmación, de negación y de duda y rellena la tabla.

<i>Lugar</i>	<i>Tiempo</i>	<i>Modo</i>	<i>Duda</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Afirmación</i>	<i>Negación</i>

Adverbios de tiempo

Adverbios de tiempo son aquellos que nos indican el momento en que se realiza la acción del verbo. Introducen una información temporal en la oración.

8. Busca en capítulos los adverbios de frecuencia (rara vez, siempre, nunca, a veces.. etc.) y rellena la tabla.

100%	siempre
++++++	
+++++	
++++	
+++	
++	
-	
0%	nunca jamás

Mini test 1

Elige la opción correcta.

1. El Hotel Veramar es un bonito pueblo del _____ de la costa mediterránea, cerca de Almería.
a) norte b) sur c) oeste
2. Cari tiene un físico agradable: es morena, tiene unos grandes ojos _____ y lleva el pelo muy corto y rizado.
a) claros b) morenos c) negros
3. Eneko es _____ de San Sebastián, gran especialista de la cocina de su región.
a) uno vasco b) un gallego c) un vasco
4. El dueño del hotel es don José, un hombre un poco misterioso a quien _____ mucho hablar de su vida.
a) no le gusta b) le gusta c) no le gusto
5. Hay un _____ muy simpático que se llama Paco.
a) maniquí b) empleado c) cocinero
6. Los clientes del hotel son familias de Madrid y de Andalucía, turistas europeos, _____, gente tranquila.
a) profesores b) estudiantes c) grupos de jubilados
7. Veramar _____ tranquilo como parece.
a) es tan b) no es tan c) no está tan
8. Cari la mira de arriba a abajo, se pone de puntillas para coger la llave de la habitación _____.
a) doscientos doce b) doscientos dos c) doscientos y doce
9. Cari tiene el pelo negro y _____, lo lleva muy corto, porque en verano es más práctico.
a) peinado b) rizado c) ondulado
10. Eneko coge el periódico que está encima de una mesa, lo abre por la página de _____.
a) "Naturaleza" b) "Libertad" c) "Sociedad"

Capítulo 4.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Imprimir — друкувати
Comprobar — перевіряти, переконуватися
Destinatario, m — адресат, отримувач
Complejo — складний, комплексний
Complejo, m — курорт, складність, об'єкт
Conservarse — зберігати
Confirmación, f — підтвердження
Pasillo, m — коридор
Olvidar — забувати
Reproche, m — докір, осуд
Cuidado, m — обережність, піклування, турбота
Intacto — цілий, без змін
Camiseta, f — футболка, блузка, сорочка
Vacío — пустий
Peine, m — гребінець, щітка
Bañera, f — ванна
Espumoso — пінний
Toalla, f — рушник
Seco — сухий
Instante, m — мить, хвилина
Descolgar — відповідати
Colgar — покласти слухавку
Asomarse — визирати
Rama, f — гілка
Grueso — товстий, великий
Potente — потужний
Aspiradora, f — пиросмок
Carrito, m — візок
Limpieza, f — прибирання, чистота
Extrañar — сумувати, дивувати
Escapar — втікати, зникати
Tontería — дурниця
Seta, f — гриб

Colaboración, f — співпраця

1. Rellena con la información necesaria del capítulo 3.

1. Cari se instala ante _____
2. El teléfono suena varias veces, pero _____
3. Estas chicas tienen que estar siempre _____
4. Cari empieza a ordenar fichas y _____
5. La sueca ha pedido este zumo de _____
6. Eneko desaparece muy digno en _____

Después de leer

2. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué bebe Cari?
2. ¿Cuántos minutos se conservan vitaminas en zumo?
3. ¿Qué hace Cari en la habitación?
4. ¿Crees que Cari es curiosa por naturaleza? ¿Por qué?

3. Haz una lista con las cosas que pueden estar en el cuarto de baño.

4. Termina las frases siguientes.

1. Cari se bebe el zumo de papaya porque _____
2. Milena White recibe un fax para _____
3. Cari llama a la habitación de Milena y como no contesta _____

5. Di las formas contrarias de las palabras siguientes.

corto	malo	seco
contestar	sin	caliente
abrir	olvidarse	descolgar
silencioso	encima	preocupado
decir	suelo	abajo
rubio	vacío	grueso
subir	entrar	difícil

amable

6. Subraya la palabra que no corresponde.

dar un paseo	dar un oportunidad	dar un paseíto	dar una vuelta
zumo	jugo	compota	agua
grueso	lindo	guapo	hermoso
barra de labios	sombras	máscara	pestañas
frasco	tubo	lata	leche

7. Traduce las palabras y combinaciones al ucraniano.

1. Dar un paseíto —
2. Estirar las piernas —
3. Curioso —
4. Pase de modelos, m —
5. Urgente —
6. Dar golpecitos —
7. Silencioso —
8. Traje de baño, m —
9. Suelo, m —
10. Despertador, m —
11. Ropa interior, m —
12. Mesilla de noche, f —
13. Botes de crema, m —
14. Frascos de perfume, m —
15. Cepillo de dientes, m —
16. Tubo de pasta, m —
17. Barra de labios, f —
18. De repente —
19. Dudar —
20. Pantalones, m —

8. Relaciona las palabras.

1. Agua		A	urgente
2. Tubo		B	unos instantes
3. Ropa		C	golpecitos
4. Dudar		D	de moda
5. Abrir		E	a la ventana
6. Confirmación		F	interior
7. Artículos		G	espumosa
8. Dar		H	de baño
9. Olvidar		I	de la limpieza
10. Colgar		J	de labios
11. Cuarto		K	los ojos
12. Barra		L	de crema
13. Potente		M	los reproches
14. Revistas		N	de pasta
15. Botes		Ñ	el teléfono
16. Zumo		O	de papaya
17. Asomarse		P	aspiradora

Gramática. Verbos reflexivos.

Los verbos reflexivos son verbos transitivos cuya acción recae sobre el mismo sujeto que la realiza.

Los pronombres reflexivos se sitúan:

- delante de un verbo en cualquiera de sus formas personales. Ejemplo: La chica se peina.
- delante del imperativo en forma negativa y a continuación del imperativo afirmativo. Ejemplo: ¡No te peines! ¡Péinate!
- directamente antes de una perífrasis verbal o detrás del infinitivo de la misma. Ejemplo: Elisa se va a peinar. Elisa va a peinarse.
- en la fórmula estar + gerundio, el pronombre puede también ir **antes** o **después**. Ejemplo: Cari se está peinando. Cari está peinándose.

Clasificación de Verbos Reflexivos

- Verbos reflexivos que muestran las acciones que el individuo realiza sobre sí mismo (acostarse, bañarse, lavarse, levantarse, llamarse, peinarse, vestirse).
- Verbos reflexivos que muestran las acciones recíprocas (mutuas), de un individuo a otro (amarse, conocerse).
- Verbos reflexivos que muestran las acciones no deliberadas o meditadas (caerse, olvidarse).
- Verbos reflexivos que muestran un cambio de estado o condición física (cansarse, despertarse, dormirse, enfermarse, moverse, mudarse (de casa).
- Verbos reflexivos que muestran un cambio de percepción (acordarse (de), acostumbrarse (a), asegurarse (de), darse cuenta (de), enterarse (de), interesarse (por).
- Verbos reflexivos que muestran un cambio en el estado emocional (aburrirse, alegrarse (de), asustarse, calmarse, preocuparse (de), tranquilizarse)

9. Encuentra y escribe en infinitivo todos los verbos reflexivos en capítulo 4. Conjúgalos en tiempos que sabes.

10. Traduce las oraciones al español.

1. Олена розчісує свою доньку.
2. Її сестра не любить розчісуватися.
3. Павло одягає племінника.
4. Павло одягається.
5. Мені подобається приймати ванну.
6. Я купаю свою дитину.
7. Він засинає рівно о 10 годині.
8. Вона вкладає спати свого сина.
9. Ми прокидаємося о 7 ранку.
10. Я буджу свого брата кожного ранку.
11. Я прокидаюся щодня дуже рано.
12. Моя племінниця збирається одягнути червоне пальто.

Capítulo 5.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Indispensable — необхідний, незамінний
Opinión, f — думка, точка зору, погляд, ставлення
Murmurar — шепотіти, базікати, пліткувати
Caer — падати, опускатися, опинитися, помирати
Escalera, f — сходи
Cruzarse — переходити, зустрічатися
Desaparecer — зникати
Sonar — дзвонити, звучати, говорити
Un rato — трохи, якийсь час, пізніше
Socorro, m — допомога
Débil — слабкий
Correr — бігти
Mojar — змокнути, змочити, освіжитися
Frente, f — чоло
Despacho, m — кабінет
Voz, f — голос
Joven — молодий
Observar — спостерігати
Romper — розбивати, ламати
Marcar — відмічати, помічати, дзвонити
Peligro, m — небезпека
Tráfico, m — дорожній рух, загор
Desmayarse — втратити свідомість

Notas explicativas

7*Ligar, ligarse a alguien.* Expresión coloquial que significa intentar establecer una relación amorosa con otra persona. El que “liga” mucho es un “ligón”, y la persona a quien se ha “ligado”, es un “ligue”.

8*En un abrir y cerrar de ojos.* Con gran rapidez.

Después de leer

1. Responde a las preguntas.

1. ¿A Cari le gusta Cristina?
2. ¿Cómo es Cristina?
3. ¿Qué pasa cuando Cari llega a la recepción?
4. ¿Qué hace Cari?
5. ¿Qué ve Cari en la habitación?
6. ¿A quién llama Cari?
7. ¿Qué murmura Marta?

2. Di si las oraciones siguientes son verdaderas o falsas.

	V	F
1. A Cari no le gusta Cristina.		
2. Cristina es muy baja y se pasa la vida en la cocina, intentando ligarse a Eneko.		
3. Al salir del ascensor Cari se cruza con Eneko.		
4. Los hombres tardan mucho en comprender las cosas.		
5. Cuando llega a la recepción, el teléfono está sonando hace un rato.		
6. Una voz de hombre, cada vez más débil, pide ayuda desde la habitación doscientos quince.		
7. Cari coge la llave que abre todas las puertas y en un abrir y cerrar de ojos está otra vez en el tercer piso.		
8. Cari abre la puerta y se encuentra a Marta Espinosa, la joven modelo española, completamente inconsciente.		
9. Cari va corriendo a la cocina, coge una toalla, la mete en agua fría y moja con ella la frente de Marta.		
10. Marta abre los ojos y murmura con una voz muy débil.		

3. Completa con las palabras del recuadro.

opinión	frente	reloj	suelo	jardín
cuarto de baño	débil	inconsciente	mano	
mal	puerta	marca	murmura	vale la pena

1. Todo lo quiere saber y da su _____ sobre todas las cosas.
2. O sea, que le cae muy _____ .
3. Yo no he visto a nadie en el _____ .
4. Paco no comprende nada, pero Cari piensa que no _____ explicarle.
5. Cari va corriendo al _____ , coge una toalla, la mete en agua fría y moja con ella la _____ de Marta.
6. Abre la _____ con su llave maestra y se encuentra a Marta Espinosa, la joven modelo española, completamente _____ , en el _____ , con el teléfono en la _____ .
7. Observa que el _____ de la chica está roto y _____ las once menos cuarto.
8. Marta abre los ojos y _____ con una voz muy _____ .

4. Traduce las palabras y las combinaciones al ucraniano.

A pesar de
No vale la pena
Tardar en
En un abrir y cerrar de ojos
Inconsciente

5. Traduce las palabras y las combinaciones al español.

Слабкий голос
Небагато часу
Холодна вода
Молода модель
Спускатися сходами
Розбитий годинник
Просити допомоги

Gramática. El verbo gustar.

El verbo GUSTAR:

- solo se usa en tercera persona singular (+ verbos en infinitivo / sustantivos en singular) o plural (sustantivos en plural).
- lleva un pronombre de objeto indirecto que puede ser doble (el primer pronombre se puede eliminar): “a mí, a ti, a él/ella/usted, a nosotros, a vosotros, a ellos/ellas/ustedes” + “me, te le, nos, os, les”.

El verbo gustar tiene una estructura especial en español.

- Por una parte, con este verbo no se usan los pronombres personales de sujeto (yo, tú, él, etc.) como con el resto de verbos.
- Pero, es obligatorio poner en primer lugar los pronombres de objeto indirecto correspondientes a cada persona (me, te, le, nos, os, les).
- Delante de ellos se pueden colocar los pronombres de objeto indirecto con la preposición “A” (a mí, a tí, a él, etc.), aunque no son obligatorios.
- Tras estos pronombres se coloca el verbo gustar, que no tiene seis formas como el resto de verbos, sino que solo se conjuga en tercera persona del singular y en tercera persona del plural.
- Y detrás del verbo se coloca “lo que gusta”, que puede ser una persona, una cosa o un verbo, y que concuerda en número (singular o plural) con el verbo.

A MÍ)	ME
(A TI)	TE + GUSTA + COCINAR, LEER / EL CINE, EL DEPORTE
(A ÉL-ELLA)	LE
(A NOSOTROS)	NOS + GUSTAN + LOS PERROS, LAS PELÍCULAS DE ACCIÓN
(A VOSOTROS)	OS
(A ELLOS-ELLAS)	LES

Otros verbos con la misma forma

- ENCANTAR
- A mí me encanta la papilla. ¿Y a ti? — A mí me gusta la papilla de arroz.
- APETECER
- ¿Te apetece tomar un té? — Sí, me gusta mucho.
- ABURRIR

- A mi padre le aburren las películas románticas, a mí me interesan las de historia.
- INTERESAR
- ¿Te interesa la política?
- FASTIDIAR
- A Rosa le fastidia el ruido del tráfico.
- SOPORTAR
- No soporto la berza.
- MOLESTAR
- Me molesta el perfume de las flores.
- PREOCUPAR
- ¿Os preocupa vuestra salud? — Por supuesto, nos preocupa mucho.
- DOLER
- Últimamente me duele mucho la cabeza, tengo que ir al médico.

6. Completa estas frases con el pronombre correcto (me, te, le, nos, os, les) y con gusta o gustan.

1. A mí no _____ el deporte.
2. A sus padres _____ su casa nueva.
3. A él no _____ estos libros negros.
4. A nosotros _____ mucho este teatro.
5. A ellas _____ frutas exóticas.

7. ¿Gusta o gustan? Escribe la forma correcta.

1. Me _____ el libro de francés.
2. Me _____ el té de tila.
3. A los niños no les _____ tus pasteles.
4. Me _____ la música romántica.
5. Me _____ las películas de horror.
6. A los niños les _____ los dulces.
7. ¿A ti te _____ los libros?
8. A nosotros nos _____ los viajes interesantes.
9. A ellos les _____ montar en bici.
10. A ellos no les _____ estudiar mucho.

8. Elige la forma correcta.

1. A mí no me gusta/gusto/gustan en absoluto esta obra de teatro.
2. ¿Te gustan/gusta/gustan salir con amigos por la noche?
3. ¿Qué escritor español os gustáis/gusta/gustan a vosotros?
4. A nosotros nos gustan/gustamos/gustan los viajes por países del Norte.
5. A ella no le gusta/gustan/gusto el chocolate.
6. A mi hermano le gusta/gustan/gusto mucho nadar en el mar.

9. Contesta a las preguntas.

¿Te gusta la comida italiana? — Sí, me gusta mucho / No, no me gusta nada / Me encanta la comida italiana...

1. ¿A tu esposo le gusta el flan?...
2. ¿Qué prefieres, la paella mixta o la de pescado?...
3. ¿Qué verduras prefiere tu hermana?...
4. ¿A la profesora le gusta su trabajo?...
5. ¿A tu hijo le gusta el deporte?...
6. ¿Qué tipo de cine te gusta más?...
7. ¿Qué frutas prefieres?...
8. ¿Qué color te gusta más?...
9. ¿Qué comida te gusta más, la italiana o la china?
10. ¿Qué verdura no te gusta?

Capítulo 6.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

- Mientras — поки, одночасно
Suelo, m — підлога, земля
Tierra, f — земля
Resto, m — залишок, інший
Desordenado — заплутаний, безладний
Pelea, f — боротьба, поєдинок
Brillar — світити, сяяти
Redondo — круглий
Oro, m — золото, гроші, багатство
Salud, f — здоров'я
Indigestión, f — розлад шлунку
Susto, m — страх, переляк
Inmediatamente — терміново, відразу
Encontrar — знаходити, з'ясувати, дізнаватися
Enseñar — навчати, показувати, виховувати
Examinar — розглядати, обговорювати, аналізувати
Estrangular — душити
Horror, m — жах, страх
Desconocido, m — незнайомиць, чужинець
Agredir — нападати, завдавати шкоди
Ambulancia, f — машина швидкої допомоги
Pálido — блідий
Peluquería, f — перукарня
Piscina, f — басейн
Extraño — дивний, незвичний, незнайомий
Buscar — шукати
Serio — серйозний
Perfil, m — профіль, характеристика, опис, досьє
Casillero, m — шухляда, шафа
Monedero, m — гаманець, сумка
Tinte, m — фарба, відтінок, фарбування
Suave — ніжний, м'який, гладенький
Vuelta, f — повернення, решта
Frasco, m — флакон, склянка, пляшка
Despedirse — прощатися

Notas explicativas

9Anginas. Infección de las amígdalas, órganos situados en la garganta. Se utiliza siempre en plural: estar con anginas, tener anginas.

10Pesetas. Moneda española que se utilizó desde el año 1869 hasta el año 2002. Su valor ha variado a lo largo del tiempo: en 2002, 166 pesetas equivalían, aproximadamente, a 1 euro.

11IVA. Siglas correspondientes a impuesto sobre el valor añadido. Impuesto sobre los bienes de consumo que pagan los ciudadanos de la Unión Europea.

Después de leer

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué está en el suelo de la habitación?
2. ¿Qué pistas encuentra Cari?
3. ¿Quién aparece en la puerta?
4. ¿Cómo es el médico?
5. ¿Qué hace Guillermo?
6. ¿Qué decide hacer don José?
7. ¿Adónde se va Cari?
8. ¿Qué compra Cari?
9. ¿Cuánto le cuestan a Cari los dos tintes?

2. Completa los siguientes espacios.

1. Cari entra _____ la habitación.
2. La ventana _____ abierta.
3. En el suelo _____ un poco de tierra.
4. Todo _____ desordenado.
5. Junto _____ la ventana
_____ un objeto brillante.
6. Parece _____ oro.
7. Paco ha mirado _____ el jardín.

8. Hay que llamar _____ la policía.
9. Cari se marcha _____ una última mirada para el doctor.
10. Marta está _____ sentido.
11. Un desconocido ha agredido _____ una de nuestras clientas.

3. Escribe los sinónimos.

Pelea
 Susto
 Suave
 Extraño
 Habitación

4. Completa con los adjetivos de la tabla.

última	negro	redondo
pequeño	seria	extrañada

1. En el suelo, cerca de la cama, hay algo que brilla, algo _____ y _____ .
2. Cari no contesta y se marcha muy _____ con una _____ mirada para el doctor.
3. La dependienta la mira _____ , pero saca el frasco de tinte _____ .

5. Acentúa y controla luego con el texto.

Mientras espera al medico, Cari inspecciona la habitacion. La ventana esta abierta y en el suelo, cerca de ella, hay un poco de tierra y restos de hojas de arbol. Todo esta desordenado, como despues de una pelea. En el suelo, cerca de la cama, hay algo que brilla, algo redondo y pequeño. Es un objeto metalico, decorado con una media luna en relieve. Parece de oro. Cari lo recoge y en ese momento se abre la puerta y aparece don Jose, el director, con el medico.

6. ¿Verdad o mentira?

	V	M
1. Guillermo Juategui tiene los ojos negros.		
2. Don José es el médico del hotel.		
3. Cari no compra tintes porque son caros.		
4. Cari busca el DNI de Marta.		
5. Don José descuelga el teléfono y marca el número de la policía.		
6. El impuesto de IVA sube el precio de los productos.		
7. Guillermo le toma el pulso a Cari.		

7. Relaciona las palabras.

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. la indigestión | A) metálico |
| 2. un objeto | B) de tinte |
| 3. esperar | C) imaginación |
| 4. el cuello | CH) de árbol |
| 5. demasiada | D) la habitación |
| 6. el frasco | E) terrible |
| 7. unos problemas | F) de la muchacha |
| 8. inspeccionar | G) de oro |
| 9. el botón | H) al médico |
| 10. las hojas | I) de salud |

8. Traduce las combinaciones al español.

- | | |
|---------------------|------------------|
| Оглядати кімнату | Прийняти рішення |
| Перевіряти пульс | Без вагання |
| Втратити свідомість | Бути блідим |
| Робити покупки | Бурхлива уява |

Gramática. Pronombres personales complementos.

Pronombres de complemento directo (CD)

El complemento directo, CD, completa el significado de un verbo. Los verbos que admiten un complemento directo se denominan verbos transitivos. El complemento directo se refiere a un objeto o a una persona.

Pronombres de CD			Ejemplo
Singular	1ª persona	me	¿Me llamas mañana?
	2ª persona	te	Te echo de menos.
	3ª persona	lo la	¿Lo ha visto? La regresaré a finales de año.
Plural	1ª persona	nos	Nos aman mucho.
	2ª persona	os	Os dan las tartas.
	3ª persona	los las	Los he invitado a todos. Las comerán luego.

Pronombres de complemento indirecto (CI)

El complemento indirecto, CI, designa el destinatario de la acción descrita por el verbo, que siempre es un ser animado.

Pronombres de CI			Ejemplo
Singular	1ª persona	me	Me han dado el regalo.
	2ª persona	te	Te voy a contar algo.
	3ª persona	le se*	Dile que no. Se lo tienes que repetir.
Plural	1ª persona	nos	Nos dieron botellas de vino.
	2ª persona	os	Os recomiendo visitar Valencia.
	3ª persona	les se*	Les he traído un regalo. Ya se lo he dado.

Posición de los pronombres de CD y de CI

Los pronombres de complemento **directo e indirecto** ocupan un lugar determinado en las oraciones.

Se colocan delante del verbo con todos los tiempos verbales.

Ejemplo:

Anna me conoce desde hace años. (CD)

Me encanta cantar canciones. (CI)

Si una oración contiene un pronombre de CD y uno de CI, el indirecto precede siempre al directo.

Ejemplo:

¿Quién te ha regalado las flores? — Me las regaló mi amigo.

En las oraciones que contienen un gerundio o un infinitivo, el pronombre puede preceder a todo el grupo verbal o ir seguido del gerundio o infinitivo.

Ejemplo:

Quiero cantar una canción. → La quiero cantar./Quiero cantarla.

En algunos casos hay que añadir una tilde a la forma verbal para mantener la acentuación original.

Estoy cantando canciones. → Las estoy cantando./Estoy cantándolas.

En las oraciones en imperativo, el pronombre personal va después del verbo en imperativo afirmativo y antes del imperativo negativo.

Ejemplo:

¡Canta las canciones! → ¡Cántalas! (imperativo afirmativo)

No cantes las canciones. → No las cantes. (imperativo negativo)

Si una oración contiene los pronombres de CD lo, las, los, las, y los de CI le y les, el pronombre de CI (le/les) se convierte en se para evitar cacofonías.

Ejemplo:

Canto canciones a mi novia. → Se las canto.

9. Escribe la forma adecuada del pronombre complemento indirecto y directo.

1. A Inés y a mí _____ gustan las peras.
2. Al abuelo _____ duele la cabeza.
3. Esos problemas _____ puedo resolver.
4. Cari _____ cuenta sus historias a mí.
5. A mis amigos _____ encanta ver películas de ciencia ficción.
6. Este té está frío, no quiero beber _____.
7. Estas uvas son frescas ¡cómpra _____!
8. Creo que Marta no está en el pueblo. Hace dos semanas que no _____ veo.
9. Yo quiero una mochila. Mamá _____ compra.
10. Nosotros necesitamos dinero. Paco _____ da.
11. La abuela cuenta un cuento a sus nietos. La abuela _____ cuenta.

12. La dependienta vende una televisión a mi. La dependienta _____ vende.
13. A ella _____ diré siempre la verdad.
14. Este té está amargo; no quiero que _____ bebas.
15. Mi amigo _____ llama por teléfono cada vez que quiere saber como estoy.
16. Si _____ gusta leer novelas, te dejaré unas cuantas.
17. Esta chica es muy simpática, por eso _____ saludo cada vez que la veo.
18. A mis sobrinos _____ compro caramelos cada vez que los veo.
19. A Javier y a mí, _____ importa mucho que hables bien el castellano.
20. Es un chico muy discreto; sé que no _____ dirá nada a sus amigos.

10. Sustituya los sustantivos.

1. ¿Cómo habla Alejandro el inglés? — Habla **el inglés** con soltura.
2. ¿Comprende usted las palabras de la lección 7? — Sí, comprendo **las palabras** de la lección 7.
3. ¿Escribe usted los artículos en ucraniano? — No, escribo **los artículos** en español.
4. ¿Ha leído usted la novela “El sol”? — Sí, he leído **la novela** “El sol”.
5. ¿Saluda usted a sus amigas en español? — Sí, saludo a **mis amigas** en español.
6. ¿Recibe usted a la delegación a las dos? — No, recibo a **la delegación** a las cuatro.
7. ¿Escribe usted a sus padres? — Sí, escribo todas las semanas a **mis padres**.
8. ¿Da usted libros a Eneko? — Sí, doy **libros** a **Eneko**.
9. ¿Quién recibe a los periodistas colombianos? — Recibe a **los periodistas** colombianos **Pedro**.
10. ¿Quiénes saludan a Cari? — Saludan a **Cari los periodistas**.
11. ¿Da su hermano a Paco fotografías de Chile? — Sí, mi hermano da a **Paco fotografías** de Chile.

Mini test 2

Elige la opción correcta.

1. Eneko es _____ del hotel.
a) jardinero b) director c) cocinero
2. Las chicas que han llegado al hotel son _____.
a) morenas b) rubias c) negras
3. Los ingredientes más importantes en plato de Eneko son _____.
a) calabacines b) patatas c) puerros
4. Todas las chicas guapas son _____ de profesión.
a) biólogas b) camareras c) maniqués
5. Eneko descarga las cajas de _____.
a) verduras b) frutas c) yogures
6. Cristina es _____ del hotel.
a) jardinera b) camarera c) cocinera
7. Marta Espinosa es _____.
a) modelo b) camarera c) cocinera
8. Guillermo es _____.
a) director b) cocinero c) médico
9. Cari encuentra a _____ en la habitación.
a) Marta b) Paco c) Eneko
10. Chica pudo decir unas palabras y _____.
a) se cayó b) se durmió c) se desmayó

Capítulo 7.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

Lentamente — повільно
Espectacular — вражаючий, ефектний
Tacón, m — підбір
Apenas — ледве, тільки
Discretamente — тихо, непомітно, обачливо
Carreta, f — фургон, вантажівка
Retrovisor, m — дзеркало заднього огляду
Denso — густий
Peligroso — небезпечний
Estrella, f — зірка
Suspirar — зітхати
Vestuario, m — гардероб, костюмерна
Agarrar — хапати, тримати, спіймати
Pesado — важкий, тяжкий
Cortina, f — завіса
Risa, f — сміх
Altavoz, m — динамік, гучномовець
Maquilladora, f — гример, візажист
Sombra, f — тінь, відтінок
Párpado, m — повіка
Máscara, f — туш, маска
Pestaña, f — вія
Preocupado — схвильований
Retraso, m — запізнення, затримка

Nota explicativa

12Borracho (*estar o ser un*). Se dice del que ha bebido demasiado. El verbo correspondiente es emborracharse.

Después de leer

1. Completa con las partes que faltan.

1. Unas horas más tarde, la ambulancia se ha llevado a Marta al _____.
2. El hombre la está mirando intensamente por el retrovisor, a pesar de _____.
3. La chica enseña su carné de identidad en el control de la entrada, antes de _____.
4. El vestuario donde están preparándose las modelos está separado del gran salón de desfiles por _____.
5. El salón debe de estar ya completamente _____.
6. Una maquilladora se ocupa de _____.
7. Debe de ser un pequeño retraso, está muy mal _____.

2. Combina los elementos de las tres columnas.

La ambulancia	lleva	el pelo rizado y rubio	al parador
Cari		a Cari	para el desfile
Un taxi		a Marta	al hospital

3. Subraya la palabra que no corresponde.

carreta	furgoneta	avión	coche
pestaña	párpado	ojo	mano
estrella	sol	tierra	luna
mesa	puerta	suelo	pared
fiesta	unidad	velada	reunión

4. Completa con las preposiciones adecuadas.

de	a	a	por
en	de	a	de
por	al	de	en
de	con	por	de

- Lleva el cabello rizado y muy corto y unos zapatos _____ altísimos tacones.
- Pasa discretamente _____ delante _____ la recepción.
- _____ parador, por favor.
- ¿Hay alguna fiesta _____ el parador esta noche?
- Hay un desfile _____ modelos.
- El hombre la está mirando intensamente _____ el retrovisor, a pesar del tráfico denso y peligroso.
- Está empezando _____ anochecer y las estrellas brillan _____ el cielo.
- Pero ya han llegado _____ parador y tiene que pagar el taxi y bajarse _____ él.
- Faltan otras tres chicas _____ tu hotel. ¿No sabes dónde están?
- Y entra, agarrándose _____ las paredes para no caerse _____ sus altísimos tacones.
- El vestuario donde están preparándose las modelos está separado _____ gran salón de desfiles _____ una pesada cortina.

5. Encuentra los opuestos en capítulo 7.

Temprano	Moreno
Cerrar	Subir
Liso	Feo
Largo	Pequeño
Detrás	Lígero
Oscuro	Vacío
Mujer	Llanto
Amanecer	Bien

Gramática. Gerundio.

El **gerundio** es una forma no personal de los verbos. Se caracteriza por la terminación -ndo. Se forma añadiendo -ando a la raíz de los verbos acabados en -ar, y -iendo, a la raíz de los verbos acabados en -er e -ir.

Terminación		Ejemplo	
infinitivo	gerundio	infinitivo	gerundio
-ar	-ando	hablar	hab <u>lando</u>
-er	-iendo	aprender	apren <u>diendo</u>
-ir	-iendo	vivir	vivi <u>endo</u>

Por lo general, los verbos que cambian la vocal de la raíz en el presente (e → i/ie, o → ue, y), también la cambian en el gerundio.

Infinitivo	Gerundio
decir	diciendo
divertir	divirti <u>endo</u>
dormir	durmi <u>endo</u>
morir	muri <u>endo</u>
pedir	pidi <u>endo</u>
poder	pudi <u>endo</u>
preferir	prefri <u>endo</u>
servir	sirvi <u>endo</u>
repetir	repiti <u>endo</u>
venir	vini <u>endo</u>
freír	fri <u>endo</u>
reír	ri <u>endo</u>
seguir	sigui <u>endo</u>
mentir	minti <u>endo</u>

Infinitivo	Gerundio
vestir	vistiendo
leer	leyendo
caer	cayendo
traer	trayendo
ir	yendo
oír	oyendo
construir	construyendo
huir	huyendo
influir	influyendo

El **gerundio** puede formar una perífrasis verbal con el verbo **estar** para expresar lo que ocurre en el momento del habla. La perífrasis verbal **estar + gerundio** se compone del verbo **estar** conjugado y un segundo verbo en gerundio:

Persona	estar	Gerundio -ar/-er/-ir
yo	estoy	<u>escuchando</u> <u>aprendiendo</u> <u>viviendo</u>
tú	estás	
él/ella/Usted	está	
nosotros/-as	estamos	
vosotros/-as	estáis	
ellos/ellas/Ustedes	están	

6. Encuentra y escribe los gerundios del capítulo 7.

7. Forma el gerundio de los verbos siguientes.

Habitar
Ver
Vivir
Mover
Probar

Oler
Cerrar
Querer
Perder
Empezar

8. Escribe la forma conjugada de la perífrasis verbal estar + gerundio.

1. Yo como un helado.
2. Tú bailas salsa.
3. Mi hermano cocina una paella.
4. Ella hace alpinismo.
5. Nosotros leemos una revista.
6. Nosotras tomamos un aperitivo.
7. Vosotros jugáis con el gato.
8. Vosotras dormís la siesta.
9. Ellos escuchan música.
10. Ellas montan en bicicleta.

9. Conjuga la perífrasis estar + gerundio prestando atención a los gerundios irregulares.

1. (leer/yo) _____ un libro junto al río.
2. No entiendo lo que el profesor (decir) _____ .
3. Las plantas (morirse) _____ por el calor.
4. Es muy tarde. ¿Por qué no (dormir/tú) _____ ?
5. (divertirse/yo) _____ como un niño.
6. Catalina _____ (nadar).
7. Él _____ (tomar) té.
8. Lucas _____ (traer) pizza para comer.
9. Juan _____ (explicar) una regla.
10. El chico _____ (dormir).
11. El muchacho _____ (estudiar).
12. Ellos _____ (bailar).

10. Encuentra los gerundios.

J	W	Ú	D	Ú	Ó	Q	J	I	O	A	T	Ü
J	G	U	Z	F	Í	Ú	B	P	I	Ñ	R	H
L	É	Ú	V	S	Q	V	J	S	K	S	A	A
P	Q	J	Ú	Á	X	E	E	H	Ñ	V	B	B
F	W	H	H	S	Ñ	D	Ó	A	Z	K	A	L
Ú	É	B	N	U	Ü	Z	L	I	B	E	J	A
K	J	Ó	W	F	E	E	D	M	E	B	A	N
Q	R	G	J	X	P	F	Y	H	U	Ü	N	D
A	É	F	B	W	S	Ñ	V	I	E	N	D	O
B	F	E	S	T	U	D	I	A	N	D	O	Y
Ó	Ó	C	U	K	L	Ü	V	H	Í	U	D	Y
O	T	O	Y	R	Ñ	S	I	E	N	D	O	S
Ó	E	M	L	L	E	Y	E	N	D	O	S	Ü
E	N	I	F	I	C	A	N	T	A	N	D	O
O	I	E	S	T	A	N	D	O	F	A	G	S
P	E	N	S	A	N	D	O	O	W	Ó	P	O
Ñ	N	D	I	Á	É	Ü	Í	Y	A	Ó	Í	Y
Á	D	O	C	Z	Ñ	F	F	O	K	N	Q	I
L	O	Y	I	M	B	Ü	H	Ú	S	Ü	Ú	É

- _____ vivir
- _____ estar
- _____ ir
- _____ pensar
- _____ cantar
- _____ leer
- _____ estudiar
- _____ ser
- _____ ver
- _____ comer
- _____ trabajar
- _____ tener
- _____ hablar

Capítulo 8.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

Avanzar — рухатися вперед, просуватися
Pasarela, f — подіум, міст, пішохідний міст
Pantalón, m — штани
Chaqueta, f — куртка, піджак, жакет, жилет
Lino, m — льон
Lana, f — шерсть
Paso, m — крок, етап, прохід
Gastarse — витратити
Fortuna, f — вдача, спадок, успіх, багатство
Taparse — закривати
Collar, m — намисто, кулон, комірець
Pendiente, m — сережка
Pulsera, f — браслет
Sortija, f — каблучка
Embajador, m — посол, представник
Emir, m — емір
Petróleo, m — нафта, бензин
Titubear — хитатися
Sensual — чуттєвий
Sonriente — усміхнений
Interrumpirse — зупинитися, закінчуватися
Maduro — зрілий, міцний
Barba, f — борода
Bigote, m — вуса
Guardaespaldas, m — охоронець, охорона
Seda, f — шовк
Asustado — наляканий
Proteger — захищати, оберігати
Cuerpo, m — тіло, фігура
Huir — втікати, бігти
Precipitadamente — поспішно
Gesticular — жестикулювати

Notas explicativas

13 *Pasodoble*. Ritmo español bailable muy popular.

14 *Merengue*. Ritmo tropical bailable de origen dominicano.

Después de leer

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo es la primera maniquí?
2. ¿Cómo es el público?
3. ¿Qué hace la rubia?
4. ¿A Cari le gusta bailar?
5. ¿Cómo es el hombre que está rodeado de guardaespaldas?
6. ¿Qué dice Cari al emir?
7. ¿Qué hace emir?

2. ¿Verdadero o falso?

	V	F
1. A Cari no le gusta bailar.		
2. La chica rubia del pelo corto aprovecha el momento para observar al público desde dentro.		
3. Un hombre maduro y muy moreno tiene los ojos verdes.		
4. El hombre se levanta asustado y dos de sus guardaespaldas lo protegen con sus cuerpos.		
5. Todos comprenden que pasa.		

3. Completa con los adjetivos de la tabla.

rojo	próximo	maduro
rubia	idénticos	bello
espectacular	moreno	amplio

1. La primera maniquí, una _____ mulata de ojos verdes, avanza ya por la pasarela al ritmo de un pasodoble con un _____ conjunto de pantalón y chaqueta de lino _____ y un _____ abrigo de lana negra.
2. La chica _____ del pelo corto aprovecha el momento para observar al público desde dentro.
3. Tiene que taparse la boca con la mano para no gritar y corre al teléfono más _____ .
4. Pero de pronto se interrumpe y se detiene delante de un hombre _____ y muy _____ , de ojos negrísimos.
5. Cari lo mira fijamente y comprueba que los botones de oro de su túnica de seda son _____ al que ella tiene en la mano, con una media luna en relieve.

4. Relaciona las palabras.

1. taparse		A	mulata
2. túnica		B	rojo
3. lino		C	de cine
4. música		D	notas
5. ojos		E	fila
6. espectacular		F	preguntas
7. levar		G	del petroleo
8. hacer		H	caribeña
9. primera		I	barba
10. tomar		J	la boca
11. director		K	de seda
12. emir		L	verdes

5. Escribe los sinónimos que sabes.

espectacular
complicado
fijamente
idéntico
marido

6. Elige la forma correcta de los verbos en Presente de Indicativo (primera persona singular).

1. decir
a) dije b) digo
2. ver
a) veo b) vio
3. ser
a) soy b) eres
4. salir
a) salo b) salgo
5. pagar
a) paguo b) pago
6. dar
a) doy b) dao
7. oír
a) oigo b) oyo
8. saber
a) sé b) sabo
9. poner
a) pono b) pongo
10. creer
a) creo b) creyo

Gramática. Pronombres posesivos.

Los **posesivos** indican posesión o pertenencia. Siempre concuerdan en género y número con el sustantivo al que hacen referencia; esto es, con la cosa poseída.

Si el posesivo aparece junto al sustantivo que designa elemento con el que se establece una relación de pertenencia, entonces se denomina determinante posesivo. Si el sustantivo se omite, entonces se trata de un pronombre posesivo.

Persona (poseedor/-es)	Singular		Plural	
	masculino	femenino	masculino	femenino
1ª persona del singular	el mío	la mía	los míos	las mías
2ª persona del singular	el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas
3ª persona del singular	el suyo	la suya	los suyos	las suyas
1ª persona del plural	el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras
2ª persona del plural	el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras
3ª persona del plural	el suyo	la suya	los suyos	las suyas

El pronombre posesivo sustituye al sustantivo o sintagma nominal que designa lo poseído y que ha sido mencionado con anterioridad. El pronombre concuerda con el sustantivo en género y número. Los pronombres posesivos van precedidos de un artículo determinado.

Ejemplo:

No es mi traje, es el suyo.

No encuentro mi camisa. ¿Puedo ponerme la tuya?

7. Completa las oraciones con unos pronombres correspondientes.

1. — ¡Hola, Martina! ¿Qué tal en tu trabajo?
— Bien, gracias, ¿y el ... ?
2. ¿Están preparadas ya ... cosas?
— Sí, ¿y las ... ?
3. ¿Quiere Vd. venir mañana a ... casa?
— Pero no tengo ... dirección.
4. ¿ Me das ... móvil?
— Es imposible, el ... no funciona.
5. Señora, ¿estudia ... hijo en la facultad?
— No, ¿y el ... ?

8. Traduce al español.

1. Це моя книга.
2. Ліна розмовляє з трьома моїми подругами.
3. Діти мої, ви маєте більше відпочивати.
4. Твій дім великий, мій — маленький.
5. Яна читає свою книгу, я — свою.
6. Мій годинник погано працює, а твій — дуже добре.
7. Наш племінник чудово володіє іспанською. А ваш?
8. Чий це дім? — Мій.
9. Сьогодні приїжджає Марта зі своїми дітьми.
10. Анна та Лота — його сестри.
11. Ця карта моя, а та — твоя.
12. Чиї це валізи? — Їхні.
13. Цей журнал твій? — Ні, не мій.
14. Один мій друг — надзвичайний (raro) оптиміст.
15. Друзі мої, де ви?

Mini test 3

Elige la opción correcta.

1. Cari quiere comprar _____ .
a) unos zapatos b) un tinte c) una revista
2. En el parador hay un _____ .
a) desfile b) una fiesta c) una velada
3. Una maquilladora le pinta los labios de _____ .
a) rosado b) morado c) rojo
4. El salón debe de estar ya completamente _____ .
a) claro b) vacío c) lleno
5. En el desfile faltan _____ chicas.
a) tres b) dos c) cuatro
6. A Cari le gusta _____ .
a) cantar b) descansar c) bailar
7. El hombre tiene una túnica de _____ .
a) lino b) seda c) lana
8. _____ comprende que pasa en el desfile.
a) nadie b) todos c) uno
9. Emir tiene tres _____ .
a) modistos b) camareros c) guardaespaldas
10. El hombre se levanta _____ .
a) sorprendido b) asustado c) desesperado

Capítulo 9.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

Fugitivo, m — злочинець, втікач
Esconder — ховати
Maletero, m — багажник
Velocidad, f — швидкість
Arrancar — відривати, розірвати, вантажити
Velozmente — швидко
Bandera, f — прапор
Defenderse — захищатися, оборонятися
Estrangular — душити
Dócilmente — легко, покірно
Iluminar — освітлювати
Yate, m — яхта
Error, m — помилка
Raptar — викрадати
Embarcar — відправлення, посадка
Testigo, m — свідок
Declaración, f — свідчення, заява
Sospechoso, m — підозрюваний
Detenido, m — затриманий

Después de leer

1. Responde a las preguntas.

1. ¿Qué coche tiene emir y Eneko?
2. ¿Qué hace Eneko?
3. ¿Reconoce Eneko a Cari en seguida?
4. ¿De qué color es pelo de Cari?
5. ¿Qué cuenta Cari a Eneko?
6. ¿Qué grita Cari a la policía?
7. ¿Adónde va Cari en final del capítulo?

2. Continúa las oraciones siguientes.

1. Los fugitivos llegan ...
2. Eneko arranca una chica y ...
3. El botón de oro con la media luna en el cuarto de Marta ...
4. Tengo que explicárselo a la policía ...
5. Un título de película ...
6. El jeque Ibn El Malif Ben Yusuf ...
7. Su yate está en el puerto ...
8. La policía los embarca a todos ...
9. Coche de la policía está aparcado junto ...
10. Tengo que darme prisa y prepararles mi crema de ...

3. Señala qué afirmaciones son verdad o mentira.

	V	M
1. Eneko no reconoce a Marta en seguida.		
2. Eneko lleva a Cari en moto porque es rubia.		
3. Solo Marta se defendió.		
4. Cari cree que si es rubia le gustará más a Eneko.		
5. En la pelea Ben Yusuf perdió las gafas de oro.		
6. A Eneko sólo le gusta Cari como es, morena.		
7. Marta quiere ver a Cristina y devolver su carné.		

4. Relaciona las palabras.

1. puerta		A	lateral
2. luz		B	pasaporte
3. calle		C	de moto
4. delincuente		D	la prueba
5. motor		E	trasera
6. título		F	disculpas
7. pedir		G	de película
8. tener		H	peligroso
9. saltar		I	en marcha
10. enseñar		J	giratoria

5. Di las formas contrarias de las palabras siguientes.

Llegar
Esconder
Lejos
Perder
Olvidar
Nuevo
Peligro

6. Subraya la palabra que no corresponde.

motor	volante	chófer	maletero
contento	enfadado	curioso	feliz
yate	moto	coche	bici
cereza	calabacin	pepino	calabaza
mar	luna	río	océano

Gramática. Estilo indirecto.

El **estilo indirecto** reproduce el mensaje de otra persona. Se caracteriza por introducir el mensaje que se reproduce con un verbo de habla seguido de las conjunciones **que** o **si**.

Para transformar un enunciado en estilo directo al estilo indirecto hay que adaptar **las referencias temporales, locales y relacionales del discurso original**:

- adaptación de los pronombres personales: la 1ª persona se convierte en 3ª persona;
- adaptación de los posesivos y demostrativos.

Las oraciones interrogativas en estilo indirecto no llevan signos de interrogación (¿?). Van introducidas por un verbo de habla (preguntar, sugerir, proponer, etc.) seguido de un pronombre o adverbio interrogativo o de la conjunción **si**.

7. Transforma en estilo indirecto.

1. "Soy Cari, la recepcionista del Hotel Veramar".

Cari dice _____

2. ¿Tú no eras morena?

Marta pregunta _____

3. "El hombre quiere dormirme con cloroformo y llevarme hasta la ventana para bajar conmigo por el árbol".

Marta cuenta _____

4. "Las maniqués tenemos que saber defendernos".

Marta dice _____

5. "Marta, tú también eres valiente".

Cari dice _____

6. "Y ahora yo tengo que ir. Mi jefe debe estar furioso, no he hecho nada en todo el día".

Cari dice _____

7. "Tu jefe no sabe qué recepcionista tiene".

Marta dice _____

8. ¿Por qué no le ofreces tus servicios al F.B.I.?

Marta pregunta _____

8. Completa estas frases; si es necesario cambia la persona del verbo, los pronombres, los adverbios.

1. "Quiero café". Mi hermano dice que ...

2. "No me gusta esta película". María dice que ...

3. "No viajaremos en tren". Ellos dicen que ...

4. "Nunca hemos estado en París". Mis primas afirman que ...

5. "Tú eres muy guapo". Mi muchacho me dice que ...

6. "¿Sabes nadar?" Mi amiga me pregunta si ...

7. "Quiero verte mañana". Ella me dice que ...

8. "Me gusta la fruta". Mi hermana me dice ...

9. "¿Tenéis hambre?" Nuestros amigos nos preguntan si ...

10. "Vienen mis amigos". Ella nos dice que ...

Capítulo 10.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

Teñir — фарбувати

Suplantar — підміняти

Descubrir — з'ясовувати, знаходити, виявляти, дізнаватися

Culpable — винуватець, злочинець

Cloroformo, m — хлороформ

Luchar — битися, боротися, воювати

Señal, m — синець, знак, слід, сигнал

Furioso — злий

Servicio, m — послуга, служба, обслуговування, сервіс

Reirse — сміятися, насміхатися

Montón, m — велика кількість, маса, натовп

Desgraciadamente — на жаль

Nota explicativa

15 Cinturón marrón. Uno de los grados más altos del judo.

Después de leer

1. Responde a estas preguntas.

1. ¿Cómo se defendió Marta de Ben Yusuf?
2. ¿Reconoce Marta a Ben Yusuf? ¿Cómo es?
3. ¿Cómo ha llegado Cari al hospital?
4. ¿Por qué Cari se tiene que ir?

2. Completa con las partes que faltan.

1. El hospital provincial no es _____ .
2. Marta es _____ .
3. No lo olvidaré jamás: un hombre de unos _____ .
4. No parecía español y _____ .
5. Quiso dormirme con _____ .
6. Las maniqués tenemos que _____ .
7. Le di dos o tres buenos _____ .
8. El médico ha dicho que _____ .
9. Mi jefe debe estar _____ .
10. ¿Por qué no le ofreces _____ ?

3. Completa con las preposiciones adecuadas de la tabla.

a	hasta	por	para	de
para	con	de	hasta	

1. Una enfermera acompaña _____ Cari _____
la cama de Marta.
2. Marta está contenta _____ recibir una visita.
3. Me he teñido el pelo _____ suplantarme.
4. Quiso dormirme _____ cloroformo y llevarme
_____ la ventana _____ bajar conmigo
_____ el árbol.
5. Soy cinturón marrón _____ judo.

4. Traduce al español.

1. Я це ніколи не забуду.
2. Яка ж ти смілива!
3. Лікар сказав, що синців не буде.
4. Мені просто пощастило.
5. Під час бійки емір загубив золотий гудзик.
6. Якщо я залишуся без роботи, я про це подумаю.
7. Щиро дякую за все!

5. Combina las palabras según texto.

- | | |
|-------------|-----------------|
| 1. Hospital | a) túnica |
| 2. Llevar | b) de cuervo |
| 3. Dar | c) cansado |
| 4. Botón | ch) de oro |
| 5. Tener | d) provincial |
| 6. Montón | e) desaparecida |
| 7. Estar | f) la tele |
| 8. Encender | g) de gracias |
| 9. Persona | h) golpes |
| 10. Ala | i) suerte |

Gramática.

Presente de Indicativo de los verbos irregulares.

El **presente de indicativo** en español se utiliza para situar una acción en el momento del habla o en un futuro muy próximo, para describir una rutina o acciones que se repiten, o para aludir a situaciones estables o permanentes.

El uso del presente de indicativo en español

El presente en español se utiliza para expresar:

- hechos y condiciones permanentes;

Ejemplo: Este es Cari.

- rutinas;

Ejemplo: Cada lunes juega al tenis.

- el tiempo que lleva sucediendo una acción;

Ejemplo: Juega al tenis desde hace dos años.

- acciones futuras acompañadas de una expresión temporal.

Ejemplo: El próximo domingo su equipo participa en un campeonato.

La conjugación en presente de indicativo.

Para conjugar un verbo en presente se elimina la terminación de infinitivo -ar, -er o -ir y se añaden las terminaciones correspondientes a cada persona, como se muestra en esta tabla:

Persona	-ar hablar	-er aprender	-ir vivir
yo	hablo	aprendo	vivo
tú	hablas	aprendes	vives
él/ella/usted	habla	aprende	vive
nosotros/-as	hablamos	aprendemos	vivimos
vosotros/-as	habláis	aprendéis	vivís
ellos/ellas/ustedes	hablan	aprenden	viven

6. Completa con la 1ª persona de singular (YO) y la 1ª del plural (NOSOTROS).

Escribir ... ESCRIBO / ESCRIBIMOS

1. Estar _____
2. Contar _____
3. Ser _____
4. Poner _____
5. Decir _____
6. Pensar _____
7. Limpiar _____
8. Saber _____
9. Pedir _____
10. Coger _____
11. Reír _____

12. Tener _____
13. Soñar _____
14. Poder _____
15. Jugar _____
16. Construir _____
17. Ir _____
18. Oír _____
19. Venir _____
20. Conocer _____

7. Completa la frase con el verbo correcto.

1. Lucas (comprar / comprender) _____ pasteles.
2. Lidia (pensar / pasear) _____ por la playa todas las tardes.
3. Los estudiantes (hablar / ver) _____ español muy despacio con sus profesores.
4. Yo siempre (desayunar / cenar) _____ un zumo y una tostada con queso.
5. Cari (estudiar / tener) _____ matemáticas en una academia.
6. Nosotros (escuchar / ver) _____ música clásica.
7. Isabel (leer / vender) _____ su revista.
8. Mi padre (pagar / decir) _____ que su coche es el mejor.
9. ¿Tú (ser / querer) _____ un vino?
10. Mi hermano y yo (trabajar / escuchar) _____ en la radio; somos periodistas.
11. Vosotros no (limpiar / comprender) _____ italiano.
12. Hola, Paco. ¿Por qué (trabajar / lavar) _____ tu bici?
13. ¡Camarero! ¿Cuánto (pagar / costar) _____ el menú aquí?
14. Los turistas (tomar / beber) _____ el sol en la playa.
15. Mi amigo nunca (bailar / cocinar) _____ en su casa; siempre come en restaurantes.

8. Completa las siguientes oraciones con el verbo que aparece entre paréntesis en presente de indicativo.

1. El tren _____ (SALIR) a las 9 en punto.
2. Paco _____ (RECIBIR) muchas cartas.
3. Los bancos _____ (ABRIR) a las 8:30.
4. Ella _____ (VENIR) mañana por la tarde.
5. Usted _____ (VIVIR) en una calle muy tranquila.
6. Hoy nosotros _____ (IR) con Jaime al teatro.
7. Sus hermanas siempre _____ (DECIR) la verdad.
8. Yo _____ (OÍR) todos los días la radio.
9. La madre _____ (PARTIR) la tarta a los niños.
10. Vosotros _____ (SALIR) a las 6 de la oficina.
11. Las nubes _____ (CUBRIR) el cielo.
12. El bebé _____ (SENTIR) el calor del verano.
13. Las películas nos _____ (DIVERTIR) mucho.
14. Éneko _____ (DORMIR) siempre la siesta.
15. Ellos _____ (DESPEDIR) a sus amigos.

Capítulo 11.

Pero se casan con las morenas

Dolores Soler-Espiauba

Vocabulario

Desaparecido — зниклий

Repisa, f — полиця, камін, підвіконня

Lavabo, m — умивальник

Ala, f — крило

Cuervo, m — ворона

Inmediato — відразу, швидко

Duración, f — тривалість, період

Desnudarse — роздягатися

Vaciar — спустошувати, звільнювати, виливати, вичищати

Frotarse — натирати, втирати

Nota explicativa

16Salsa. Conjunto de ritmos bailables de origen caribeño.

Después de leer

1. Responde a estas preguntas.

1. ¿Conoces los reality show?
2. ¿Qué opinas de la frase “los caballeros las prefieren rubias”?
3. Comenta la última frase de Cari: “...Pero se casan con las morenas. Ahora solo me queda esperar”.

2. Completa las siguientes frases.

1. Cari está cansada, pero _____ .
2. Irá esta noche a _____ .
3. Al pasar por el espejo del hall se mira y piensa que _____ .
4. Al llegar a su cuarto, _____ .
5. Es un reality show en _____ .

6. Entra en su pequeño cuarto de baño y _____.
7. Cari se desnuda y se mete en _____.
8. Abre el frasco y _____.
9. Se frota el cabello con todas _____.
10. Ahora solo me queda _____.

3. Di las formas contrarias de las palabras siguientes.

Cansado	Horrible
Feliz	Joven
Rubio	Llorar
Mejor	Delante
Verdad	Pequeño
Encender	Largo

4. Subraya la palabra que no corresponde.

helado	repisa	pared	suelo
llorar	reír	escribir	sonreír
pequeño	orgullosa	grande	medio
opinar	pensar	suponer	dormir

Gramática. Presente de Indicativo de los verbos irregulares.

Algunos verbos de uso muy frecuente son **irregulares**:

Persona	ser	estar	ir	oír	oler
yo	soy	estoy	voy	oigo	huelo
tú	eres	estás	vas	oyes	huelas
él/ella/usted	es	está	va	oye	huele
nosotros/-as	somos	estamos	vamos	oímos	olemos
vosotros/-as	sois	estáis	vais	oís	oléis
ellos/ellas/ustedes	son	están	van	oyen	huelen

Excepciones en la primera persona del singular

Los verbos siguientes son solo irregulares en la primera persona del singular. Las demás personas siguen las reglas de conjugación de los verbos regulares.

En algunos verbos hay que añadir una **g** entre la raíz y la terminación de la primera persona del singular. Otros verbos exigen incluso modificar la raíz.

Infinitivo	1ª persona del singular
asir	asgo
caer	caigo
dar	doy
decir	digo
hacer	hago
poner	pongo
saber	sé
salir	salgo
tener	tengo
traer	traigo
valer	valgo
venir	vengo
ver	veo

En algunos verbos terminados en **-er** o **-ir** cambia la última consonante en la primera persona del singular. Esto se hace para mantener la pronunciación de la raíz que ofrece el infinitivo.

Ejemplo:

c se convierte en **z** → mecer — mezo

g se convierte en **j** → coger — cojo

gu se convierte en **g** → distinguir — distingo

qu se convierte en **c** → delinquir — delinco

En los verbos acabados en **-ducir** o en una vocal + **cer**, se añade una **z** antes de la **c** en la primera persona del singular, excepto para los verbos hacer, mecer y cocer.

Ejemplo:

traducir — traduzco

conocer — conozco

pero:

hace — hago

mecer — mezo

cocer — cuezo

Cambios vocálicos

- Algunos verbos modifican la vocal de la raíz, **e** → **i/ie**, **o** → **ue**, en singular y en la tercera persona del plural.

Ejemplo:

e se convierte en **i** → servir - sirvo, sirves, sirve, servimos, servís, sirven

e se convierte en **ie** → cerrar - cierro, cierras, cierra, cerramos, cerráis, cierran

o se convierte en **ue** → recordar - recuerdo, recuerdas, recuerda, recordamos, recordáis, recuerdan

- En muchos verbos acabados en **-iar** o **-uar** se deben escribir con tilde las letras **i** y **u** en la tercera persona del singular y del plural. Esta regla también es válida para los verbos prohibir y reunir.

Ejemplo:

espíar: espío, espías, espía, espiamos, espíais, espían

actuar: actúo, actúas, actúa, actuamos, actúais, actúan

prohibir: prohíbo, prohíbes, prohíbe, prohibimos, prohibís, prohíben

reunir: reúno, reúnes, reúne, reunimos, reunís, reúnen

- En los verbos acabados en **-uir** se debe añadir una **y** antes de las terminaciones que no comienzan por **i**.

Ejemplo:

sustituir: sustituyo, sustituyes, sustituye, sustituimos, sustitúis, sustituyen.

5. Completa las siguientes oraciones con el verbo que aparece entre paréntesis en presente de indicativo.

1. La camarera nos _____ (SERVIR) la comida.
2. Yo _____ (PREFERIR) una taza de café.
3. Él _____ (VER) la televisión.
4. Ustedes _____ (BEBER) mucho.
5. Ellos _____ (VENDER) su casa de campo.
6. Ellas no _____ (COMPRENDER) la pregunta.
7. Vosotros _____ (APRENDER) las palabras.
8. Ustedes _____ (TENER) muchos problemas.
9. Yo no _____ (SABER) mi dirección.
10. La camarera _____ (PONER) la mesa.
11. Vosotros _____ (HACER) los ejercicios.
12. El cartero _____ (TRAER) una carta.
13. José _____ (ENCENDER) la TV.
14. Ella _____ (PERDER) siempre el autobús.
15. Yo no _____ (PODER) ir al teatro hoy.
16. Nosotros _____ (QUERER) vender nuestro apartamento.
17. Los soldados _____ (DEFENDER) la nación.
18. Ustedes no _____ (ENTENDER) el problema.
19. Ellos _____ (VOLVER) mañana de Barcelona.
20. Me _____ (DOLER) mucho la cabeza.

6. Completa las siguientes oraciones con el verbo que aparece entre paréntesis en presente de indicativo.

1. Los alumnos _____ (REPETIR) las reglas.
2. Mi hermana (JUGAR) _____ todos los días en el jardín.
3. El maestro (QUERER) _____ ver todos los días los deberes de los estudiantes.
4. No (OÍR, YO) _____ nada en su casa.
5. ¿(IR) _____ vosotros a clase hoy?

6. Mi abuela (VENIR) _____ a Madrid el mes próximo, y (TENER, YO) _____ que visitar con ella todos los monumentos de la ciudad.
7. Mi madre (CALENTAR) _____ todos los días un litro de leche para preparar el café de toda la familia.
8. Nosotros (PENSAR) _____ que será mejor ir al cine y no a la piscina porque hace frío.
9. La chica (MOSTRAR) _____ la camisa a la señora.
10. Esos estudiantes no (ENTENDER) _____ a la profesora porque están hablando siempre.
11. Las flores del campo (OLER) _____ muy bien.
12. Mis amigos (DIVERTIRSE) _____ mucho cuando salen por la noche.
13. Nosotros (TENER) _____ una semana de vacaciones.
14. Mi prima (DECIR) _____ que todas estas maletas no (CABER) _____ en el coche.

TEST FINAL

1. ¿Dónde está el Hotel Veramar?

2. ¿Cómo es Cari?

3. ¿Quiénes son los clientes del hotel?

4. Describe las chicas que han llegado al hotel (sus profesiones, la apariencia).

5. ¿Qué plato quiso preparar Eneko? Escribe la receta.

6. ¿Qué pasó con la rubia (Marta Espinosa) en su cuarto?

7. ¿Qué vio Cari en el cuarto de Marta (describe el cuarto, que encontró)?

8. ¿Qué compró Cari en la perfumería?

9. ¿A quién pertenece un botón de oro?

10. ¿De qué color es pelo de Cari en final de la novela? ¿Por qué?

APÉNDICES

Apéndice 1

El **Hotel Veramar** es un pequeño hotel familiar, situado en Mojácar, un bonito pueblo del sur de la costa mediterránea, cerca de Almería.

Cari es la recepcionista del hotel. Es una chica de veintiún años, valiente y simpática, y trabaja en el hotel para poder pagarse los estudios de idiomas e informática. Cari tiene un físico agradable: es morena, tiene unos grandes ojos negros y lleva el pelo muy corto y rizado. Pero tiene un problema: es muy bajita, pues solo mide un metro y cincuenta y cinco centímetros, y por eso es muy desgraciada, porque se enamora con mucha frecuencia y siempre de chicos altísimos.

Eneko, el cocinero del hotel, es uno de ellos. Es un vasco de San Sebastián, gran especialista de la cocina de su región (los cocineros vascos son los más famosos de España) y también gran aficionado a las chicas guapas. Es alto, rubio, con ojos claros y una sonrisa muy atractiva. Tiene una moto, una Yamaha 1100, y con esta moto han vivido algunas veces, Cari y él, emocionantes aventuras por la costa.

El dueño del hotel es **don José**, un hombre un poco misterioso a quien no le gusta mucho hablar de su vida.

También hay un empleado muy simpático que se llama **Paco**, que fue emigrante en Alemania unos años y que en el hotel se ocupa del jardín, de los recados, etc.

Los **clientes** del hotel son familias de Madrid y de Andalucía, turistas europeos, grupos de jubilados... gente tranquila. Pero no hay que pensar que el Veramar es tan tranquilo como parece. A veces sus clientes son... Bueno, a veces tienen vidas complicadas que complican las vidas del personal del hotel.

Cari la mira sorprendida. Es la cuarta chica rubia, alta, delgada y atractiva que se presenta en la recepción del Hotel Veramar esta mañana.

— ¿Su carné de identidad, por favor?

Y mientras toma nota de los datos, mira rápidamente la profesión de la chica: maniquí.

Naturalmente, maniquí. Una mujer así sólo puede ser maniquí. O artista de cine, o bailarina. Cari la mira de arriba a abajo, se pone



de puntillas¹ para coger la llave de la habitación doscientos doce y murmura, pensando en sus ciento cincuenta y cinco centímetros: “Qué cruz, dios mío, qué cruz?”

Y después añade en voz alta.

— Segundo piso. El ascensor está a la derecha. Después le devuelvo el DNI³.

La chica se marcha con su larga melena rubia y sus interminables piernas bronceadas, pero justo en la

puerta del ascensor aparece Eneko, el joven cocinero vasco del hotel, que con su mejor sonrisa le toma de las manos la bolsa de viaje.

— Voy también al segundo piso. Dice. ¿Puedo llevarle el equipaje?

Cari suspira y se mira en el gran espejo del hall. Tiene el pelo negro y rizado, lo lleva muy corto, porque en verano es más práctico. Tiene los ojos castaños y vivos, la nariz pequeña y una cara redonda y simpática.

Pero... no son cualidades suficientes para poner “maniquí” en su DNI.

Está tan pensativa mirándose, que no ve a Eneko que está a su lado.

— ¿Qué tal el examen, aprobado o sobresaliente?⁴

Cari se pone colorada como un tomate.

— Tan gracioso como siempre. ¿No tienes nada que hacer en la cocina?

— Sí. Tengo que pensar una dieta a base de vitaminas para todas las bellezas que están llegando.

— ¿Y qué vienen a hacer aquí todas juntas el mismo día? — pregunta Cari. Eneko coge el periódico que está encima de una mesa, lo abre por la página de “Sociedad” y lee: “El modisto francés Yvon Saint Clément presenta su colección para el próximo invierno esta noche en el parador⁵ de Mojácar. Estarán presentes destacadas personalidades del mundo de la moda, del cine, de la canción y del arte”.

— ¿Comprendes ahora? Parece que el parador está completo y que por eso nos las mandan aquí.

— ¿A las chicas?

— Pues claro, a las maniqués.

— Qué bien — contesta Cari sin ningún entusiasmo. Y se pone a mirar pasaportes sin interesarse lo más mínimo por Eneko, que se marcha a la cocina, desilusionado.

Cuando se dirige a la cocina, Eneko se encuentra con Paco, el jardinero:
— Oye, Paco. No te puedes imaginar. Tenemos el hotel lleno de mujeres maravillosas.

— ¡Ah, sí?

— De cine. ¿No tienes nada que hacer en el segundo piso? Están todas allí...

— Hombre, hacer, hacer... Pero ahora que lo pienso. Voy a llevarle un ramo de flores a cada una y así...

— Qué cruz — murmura Cari, levantando la cabeza de sus papeles.

Los dos hombres se marchan, pero Eneko vuelve a los pocos minutos, muy contento.

— ¿Sabes, Cari? He pensado una entrada deliciosa y fresca para esta noche. Les va a gustar a las rubias... ¡Y no engorda! ¿Te la cuento?

Cari hace un gesto de indiferencia con los hombros, pero Eneko no se desanima.

— Verás. Para seis personas, por ejemplo, pelas un kilo de calabacines, dos puerros y tres patatas grandes...

— ¡Y dices que no engorda...!

— Déjame seguir: ...tres patatas, sal y pimienta. Lo cubres todo con agua fría, lo dejas hervir durante veinte minutos y lo pasas por la batidora hasta tener la consistencia de una sopa de puré un poco espesa.

Al final añades cien gramos de nata líquida.

— Y además, ¡nata!... ¡Ideal para el régimen, vamos!

Eneko se va, furioso esta vez. Pero antes de desaparecer en la cocina, le grita:

— ¡Ah, lo metes en la nevera tres o cuatro horas! Después lo sirves muy frío... ¡Una delicia!



— Una delicia... Seguro que lo has copiado de una libro de Karlos Arguiñano⁶ que sabe más de cocina que tú, y encima es más guapo... .

Y se concentra en sus pasaportes.

Milena White, americana nacida en Los Angeles, veintidós años, un metro setenta y nueve centímetros, ojos azules, residente en Santa Mónica, maniquí de profesión.

Noemí Svensson, sueca nacida en Estocolmo, diecinueve años, un metro ochenta, ojos verdes, residente en París (Francia), de profesión, modelo.

Esther Goldstein, francesa, natural de Estrasburgo, un metro setenta y seis, veintitrés años, rubia, ojos castaños, residente en París, maniquí y bióloga.

Marta Espinosa, española, natural de Salamanca, residente en Madrid, dieciocho años, rubia, ojos negros, un metro setenta y ocho, maniquí de profesión.

— Vaya, vaya. Qué clientela tan selecta tenemos hoy. ¿Puede saberse qué hago yo aquí?

No tiene tiempo para encontrar la respuesta, porque en ese momento llega el camión de la fruta, como todos los días a las diez de la mañana, y tiene que llamar a Eneko para descargar las cajas de melones, pomelos, naranjas, limones, melocotones, ciruelas, manzanas y peras. Cari nunca ha visto entrar tanta fruta, verdura y yogures. ¿No lo sabías? Es lo que tú debes hacer si quieres ser tan guapa y tan alta como ellas.

Cari se pone pálida pero no responde, porque piensa que la venganza es un plato que se come frío.



...tiene que llamar a Eneko para descargar las cajas de melones, pomelos, naranjas, limones, melocotones, ciruelas, manzanas y peras.

Cari se instala ante el ordenador. En ese momento suena el teléfono y una voz de hombre pregunta por la última rubia que ha llegado, la francesa.

— Hotel Veramar, buenos días.

— Buenos días, la señorita Goldstein, por favor...

— Un momento, le paso con su habitación.

El teléfono suena varias veces, pero no responde nadie. Qué raro, piensa Cari, si ha subido hace diez minutos...

— Oiga... No está la señorita Esther, no contesta nadie.

— Bueno, llamaré más tarde, gracias.

Cari piensa que estará duchándose o estará durmiendo, cansada del viaje. Estas chicas tienen que estar siempre descansadas y frescas. Eso es vida y no la mía... Y empieza a ordenar fichas y a meter reservas en el ordenador. Oye ruido de pasos y ve pasar otra vez a Eneko, con un gran vaso lleno de un líquido rosado y con muchos cubitos de hielo.

— ¿Y adónde vas ahora?

La sueca me ha pedido este zumo de melocotón y papaya, indispensable para tener buen color. Y debe tomarlo todos los días a las diez y cuarto.

— Qué bien... Yo creía que eras el cocinero del hotel, pero ya veo que sirves para todo...

Eneko desaparece muy digno en el ascensor con su zumo en la mano, pero a los cinco minutos está de nuevo frente a Cari, que se enfada.

— Oye, así no hay manera de trabajar. ¿Qué te pasa ahora?

— Que no está.

— ¿Quién no está?

— La rubia.

— ¿Qué rubia? Hay muchas rubias en el hotel.

— La sueca, mujer, la de la papaya. Noemí creo que se llama ¿no? No hay nadie en su cuarto.

— Estará durmiendo... Esta gente no hace más que dormir. Han nacido cansadas...

— Te digo que no. He abierto la puerta y no había nadie.

— ¡Ah! O sea que has abierto la puerta... Huy, si se entera don José...

— ¿Pero tú la has visto pasar?

— Mira, yo estoy trabajando y no me importa nada si salen o si entran tus rubias maravillosas. ¿Vale?

— Pero para ir al jardín, tienen que pasar por delante de ti.

— Bueno, pero yo estoy muy ocupada, no como otros.

Apéndice 4

En ese momento el fax del hotel se pone en marcha e imprime un corto mensaje en inglés. Cari comprueba el nombre del destinatario, mientras se bebe el zumo de papaya sin el menor complejo.



La bañera está llena de agua espumosa, aún caliente...

— ¡Pero bueno...! — protesta Eneko.

— Ya sabes que las vitaminas no se conservan más allá de diez minutos y además dice tu rubia que es bueno para el color. ¿No? Vamos a ver... Milena White, Milena White... Esta debe de ser la de la 218. Se lo voy a llevar yo y así doy un paseíto y estiro las piernas.

Y sube al segundo piso con el fax en la mano. Como es curiosa por naturaleza, se entera mientras

sube de que una agencia de maniqués de Nueva York propone a Milena un pase de modelos el próximo sábado y espera confirmación urgente. Comprueba al mismo tiempo que su inglés no es tan malo, porque lo ha comprendido todo.

Da unos golpecitos en la puerta de la doscientos dieciocho y espera. El pasillo está silencioso. Pasan unos minutos y llama otra vez. Nada.

— ¿Miss White?

Nadie contesta. Cari olvida sus reproches a Eneko y abre con cuidado la puerta. La cama está intacta. Hay ropa encima de las sillas y de la cama: pantalones, blusas, camisetas, un traje de baño, ropa interior y también unos zapatos en el suelo. En la mesilla de noche hay revistas de moda y un despertador: son las diez y media de la mañana.

La puerta del cuarto de baño está abierta, Cari entra pero el cuarto de baño también está vacío. Hay botes de crema y frascos de perfume, un peine, un cepillo de dientes, un tubo de pasta para los dientes, una barra de labios y lápices para los ojos.

La bañera está llena de agua espumosa, aún caliente, pero las toallas están secas. Nadie se ha bañado.

De repente, suena el teléfono y Cari no sabe que hacer. Duda unos instantes y al final lo descuelga.

— Dígame.

Alguien dice en inglés.

— Milena. ¿Eres tú? Estoy preocupado. ¿Cómo no llamas?

Cari cuelga el teléfono. Después, se asoman a la ventana y mira hacia abajo. El gran árbol tiene ramas horizontales muy gruesas y no debe de ser difícil subir y bajar por él. En ese momento se abre la puerta y entra Cristina, una de las camareras del hotel, que también ayuda en la cocina, con una potente aspiradora y un carrito con los artículos de limpieza.

— ¿Qué estás haciendo aquí? — le pregunta, extrañada.

— Nada. He venido a traer un fax, pero la clienta no está.

— ¿Y piensas que se ha escapado por la ventana?

— Qué tonterías dices. ¿Tú no la has visto en ningún sitio? Es una rubia muy guapa...

— Chica, el hotel está lleno de rubias guapas, no sé qué pasa, parecen setas en tiempo de lluvia.

— Gracias por tu colaboración, tan amable como siempre — dice Cari, y se va.

Apéndice 5

A Cari no le gusta Cristina. A pesar de que hace poco tiempo que trabaja en el hotel, se cree indispensable. Todo lo quiere saber y da su opinión sobre todas las cosas. Además es muy alta y se pasa la vida en la cocina, intentando ligarse⁷ a Eneko. O sea, que le cae muy mal.

— Todo lo tengo que hacer yo, qué cruz — murmura Cari mientras baja las escaleras.

Al salir del ascensor se cruza con Paco.

— Oye, yo no he visto a nadie en el jardín. Me ha dicho Eneko que ha desaparecido una rubia...

— Me parece que ya son dos, Paco.

— ¿Qué?

Paco no comprende nada, pero Cari piensa que no vale la pena explicarle. Los hombres tardan en comprender las cosas.

Cuando llega a la recepción, el teléfono está sonando hace un rato.

— Sí...

— ¡Socorro... Ayúdenme... Socorro!

Una voz de mujer, cada vez más débil, pide ayuda desde la habitación doscientos quince. Cari coge la llave que abre todas las puertas y en un abrir y cerrar de ojos⁸ está otra vez en el segundo piso. Abre la puerta con su llave maestra y se encuentra a Marta Espinosa, la joven modelo española, completamente inconsciente, en el suelo, con el teléfono en la mano.

Cari va corriendo al cuarto de baño, coge una toalla, la mete en agua fría y moja con ella la frente de Marta. Observa que el reloj de la chica está roto y marca las once menos cuarto. Después coge el teléfono y llama al despacho del director.

— Por favor, don José. Llame a un médico, es muy urgente. Habitación doscientos quince...

En ese momento, Marta abre los ojos y murmura con una voz muy débil.

— Peligro... mis compañeras... tráfico de... trata de...

Y se desmaya.

Apéndice 6

Mientras espera al médico, Cari inspecciona la habitación. La ventana está abierta y en el suelo, cerca de ella, hay un poco de tierra y restos de hojas de árbol. Todo está desordenado, como después de una pelea. En el suelo, cerca de la cama, hay algo que brilla, algo redondo y pequeño. Es un objeto metálico, decorado con una media luna en relieve. Parece de oro. Cari lo recoge y en ese momento se abre la puerta y aparece don José, el director, con el médico.

Cari lo conoce. Es un joven generalista que viene a menudo al hotel, cuando los clientes tienen problemas de salud. También asistió una vez a Cari, cuando estuvo con anginas⁹ y a Eneko, cuando tuvo aquella indigestión tan terrible. Es alto, rubio, con unos bonitos ojos claros y se llama Guillermo Juantegui. Cari lo encuentra muy atractivo.

— Hola, Guillermo, qué susto. La he encontrado sin sentido.

— Hola, Cari. ¿Qué ha pasado?

Y mientras Guillermo le toma el pulso a Marta, Cari le cuenta:

— Pues estaba yo en la recepción y sonó el teléfono... Era una voz de mujer pidiendo socorro. Subí inmediatamente y vi que la chica estaba muy mal. Solo pudo decir unas palabras y se desmayó.

— ¿Y qué dijo?

— Algo así como: “Compañeras... Peligro...” Ah, y también “tráfico o trata de...”. No me acuerdo bien... Pero no pudo terminar la frase. Mira, he encontrado esto.

Y le enseña el botón de oro.

— ¿Dónde estaba? — pregunta don José.

— En el suelo. También hay tierra y hojas...

— Parece de oro, ¿verdad?

— Sí, yo creo que es de oro — contesta Guillermo y examina después el cuello de la muchacha.

— Han intentado estranglarla. Hay que llamar a la policía.

— ¡Qué horror! — exclama Cari.

Don José descuelga el teléfono y marca el número de la policía.

— Buenos días. Aquí el Hotel Veramar. Un desconocido ha agredido a una de nuestras clientas, una joven maniquí... Sí, sí. Está aquí, en su habitación. Por favor, necesitamos también una ambulancia, está sin sentido.

Cari, muy pálida, mira a don José.

— Don José, lo peor es que las otras... Me parece que las otras maniqués también...

— ¿Qué pasa con las otras maniqués, Cari?

— Pues que... Creo que han desaparecido, don José. No están en sus cuartos... Hay que decírselo a la policía.

— Pero pueden estar haciendo compras, o en la peluquería, o en la piscina...

— No, no. Es todo muy extraño... No las he visto pasar por la recepción y las ventanas también estaban abiertas, como esta... Paco ha mirado en

el jardín y Eneko también las ha buscado... Creo que hay una relación entre esto y...

— Mira, Cari, tú tienes demasiada imaginación. No hay que complicar las cosas, deja que la policía...

Cari no contesta y se marcha muy seria con una última mirada para el doctor, que así como está en este momento, tiene un perfil precioso.

Pero antes de llegar a la planta baja ha tomado una decisión. Busca el DNI de Marta, que está todavía en el casillero 215 y coge su monedero.

Sale del hotel, cruza corriendo la calle y entra en una perfumería.

— Hola. ¿Tenéis tintes para el pelo? — le pregunta a la dependienta.

— Sí, claro. ¿Qué color deseas?

— Rubio platino — responde Cari sin vacilar.

— Mira, esta marca es francesa y esta, alemana. ¿Cuál prefieres?

— ¿Qué marca es mejor?

— ¿Que cuál es mejor? Pues... No sé, la francesa es más suave... Es la que yo uso y me va muy bien.

— ¿Cuánto vale?

— A ver... Son setecientas cincuenta y ocho pesetas¹⁰.

— Huy, qué caro.

— Hombre, es que es una marca extranjera y además el IVA¹¹ y esas cosas...

— Bueno, me lo llevo.

Cari le da un billete de mil y la dependienta le da la vuelta: doscientas cuarenta y dos. Pero cuando está a punto de salir, se para en la puerta y pide.

— Otro frasco, por favor. Pero negro, lo más negro posible.

La dependienta la mira extrañada, pero saca el frasco de tinte negro.

Cari lo coge, paga, se despide y se va.

Apéndice 7

Unas horas más tarde, la ambulancia se ha llevado a Marta al hospital, pero la puerta de la habitación 215 se abre lentamente y de ella sale una espectacular rubia vestida con elegancia. Lleva el cabello rizado y muy corto y unos zapatos de altísimos tacones, con los que apenas puede andar. Pasa discretamente por delante de la recepción, aunque en este momento no hay nadie, y se mete en un taxi.

— Al parador, por favor — le dice al taxista. — ¿Hay alguna fiesta en el parador esta noche?

— Bueno, una fiesta exactamente, no. Hay un desfile de modelos.

— Ah, y usted es una modelo, claro.

— Sí, sí...

El hombre la está mirando intensamente por el retrovisor, a pesar del tráfico denso y peligroso. Está empezando a anochecer y las estrellas brillan en el cielo. Dentro de poco saldrá la luna y la señorita rubia, que debe de ser muy romántica, suspira. Pero ya han llegado al parador y tiene que pagar el taxi y bajarse de él.

— Adiós, buenas tardes.

— Adiós.

La chica enseña su carné de identidad en el control de la entrada, antes de meterse en los vestuarios de las maniqués. La empleada del control le dice:

— Ah, tú eres Marta Espinosa... Date prisa, que es muy tarde... Oye, faltan otras tres chicas de tu hotel. ¿No sabes dónde están?

— Ni idea. Pero llegarán de un momento a otro, tranquila.

Y entra, agarrándose a las paredes para no caerse con sus altísimos tacones.

— Yo creía que era más alta... Le dice una de las empleadas a la otra.

— No se parece a las fotos de las revistas...

— Además, cómo anda. ¿Te has dado cuenta? Parece que está borracha¹².

— Pero a pesar de todo, qué guapa...

El vestuario donde están preparándose las modelos está separado del gran salón de desfiles por una pesada cortina. El salón debe de estar ya completamente lleno, porque se oyen voces y risas y una música agradable suena en los altavoces.



Una maquilladora se ocupa de la chica rubia de los altos tacones, le pinta los labios de rojo, le pone sombras oscuras en los párpados y máscara en las pestañas. Está mirandola preocupada:

— Tú estás en el Veramar. ¿No? ¿Sabes que faltan tus tres compañeras de hotel?

— Debe de ser un pequeño retraso, está muy mal el tráfico.

Apéndice 8

La primera maniquí, una espectacular mulata de ojos verdes, avanza ya por la pasarela al ritmo de un pasodoble¹³ con un bello conjunto de pantalón y chaqueta de lino rojo y un amplio abrigo de lana negra. Se quita el abrigo, avanza unos pasos con aires de pantera y todos hacen:

— ¡Ooooooh!

La chica rubia del pelo corto aprovecha el momento para observar al público desde dentro: mujeres elegantes con sus riquísimos maridos, periodistas que toman notas para sus periódicos, millonarios dispuestos a gastarse una fortuna y en primera fila...

— ¡Es él!

Tiene que taparse la boca con la mano para no gritar y corre al teléfono más próximo.

— Diga...

— Soy yo... No, no hagas preguntas ahora. Ven al parador ahora mismo, después te explico. Sí, es superurgente. ¡Date prisa!

Y cuelga. Alguien la está llamando.

— ¡Marta! ¡Te toca a ti! ¿Dónde estás?

Se pone un maravilloso conjunto de tweed color pistacho y collares, pendientes, pulseras, sortijas.

— A ver qué haces — le dice la organizadora del desfile, una francesa muy autoritaria. — Hay dos embajadoras, un director de cine, un emir del petróleo... A ver qué haces. Pero... ¿Qué llevas en la mano?

— No, nada, nada...

Y sube a la pasarela titubeando sobre los tacones, imitando la complicada forma de andar de las maniqués.

Suena ahora una sensual música caribeña. Debe de ser un merengue¹⁴. Piensa Cari, a quien le encanta bailar. Y avanza sonriente, un poco

más segura, moviendo las caderas exageradamente. Pero de pronto se interrumpe y se detiene delante de un hombre maduro y muy moreno, de ojos negrísimo. Lleva barba y bigote, muy negros también. Parece alguien importante, porque está rodeado de varios guardaespaldas. Cari lo mira fijamente y comprueba que los botones de oro de su túnica de seda son idénticos al que ella tiene en la mano, con una media luna en relieve.

— Señor emir, ¿recuerda usted dónde ha perdido esto?

Y abre la mano.

El hombre se levanta asustado y dos de su guardaespaldas lo protegen con sus cuerpos. El tercero coge a Cari en brazos y huye precipitadamente con ella, seguido por los otros hombres. El público grita, la música se interrumpe, la organizadora francesa llora, el modisto Yvon Saint Clément gesticula. Nadie comprende qué pasa.

Apéndice 9

Los fugitivos llegan rápidamente a una puerta trasera que da a una pequeña calle lateral donde está aparcado el Rolls Royce del emir Ibn El Malif Ben Yusuf, con su chófer al volante y el motor en marcha. Pero justo cuando van a esconder a la chica en el maletero del coche, aparece una Yamaha 1100 a toda velocidad y ella grita:

— ¡Sálvame, Eneko, sálvame!

Eneko la arranca de los brazos del hombre, la monta en su moto y huye velozmente con ella. A lo lejos se oye la sirena de la policía... Pero Eneko no comprende nada y, aunque está encantado con la situación, quiere saber quién es la rubia que está sentada detrás de él, abrazada a su cuerpo.

— Excuse me... Who are you, miss?

— Pero Eneko... ¿No me reconoces? ¡Soy yo, Cari!

Eneko la mira en el retrovisor.

— Pero... Pero, Cari, ¿y ese pelo rubio?

— Yo creía que a ti solamente te gustaban las rubias...

— Las otras sí, pero tú no, Cari. Tú eres morena y solo me gustas así: morena.

— Dios mío, qué cruz — gime Cari mientras se baja de la moto en la puerta del hotel y se quita los horribles tacones.

— Bueno, cuéntame de una vez qué significa todo esto, no entiendo nada.

— El botón, el botón de oro con la media luna en el cuarto de Marta. ¿No te acuerdas? Es del emir, del emir Ibn El Malif Ben Yusuf. Su yate está en el puerto, lo vi al pasar en taxi esta tarde. Tenía la bandera de su país, una bandera con una media luna, de un emirato del Golfo... Eso me hizo comprenderlo todo: la media luna. Es él quien ha raptado a las chicas rubias ¿comprendes? Solo Marta se defendió, intentaron estrangularla y en la pelea él perdió el botón de oro... Pero Dios mío, ¿qué hago yo aquí? Tengo que explicárselo a la policía... La prueba la tengo yo y hay que encontrar a las otras rubias... Pero dime, ¿y por qué todas rubias?

— No sé, ya sabes eso de “los caballeros las prefieren rubias...”

— Es un título de película, ¿no?

— Sí, me parece que era de Marilyn Monroe... ¡Pero bueno, no estamos aquí para hablar de películas! ¡Llévame ahora mismo al parador!

— ¿Y mi cena? ¡Tengo que preparar la cena! ¿Te olvidas de que soy el cocinero del hotel?

— Solo piensas en la comida... Los vascos solo pensáis en comer. ¡Qué cruz! ¿Te das cuenta de que hay tres vidas humanas en peligro?

Eneko, dócilmente, pone en marcha su Yamaha, Cari lo abraza triunfante y llegan de nuevo al parador, que está a muy pocos kilómetros.

La callecita lateral está llena de curiosos, hay dos coches de policía y varias motos. La luz giratoria azul ilumina la escena. En ese momento, el jeque Ibn El Malif Ben Yusuf está enseñando a la policía su pasaporte diplomático y esta se dispone a abrirle paso hasta el yate, pidiendo disculpas por el error.

Cari salta de la moto y grita:

— ¡Alto! ¡Es un delincuente peligroso! Se dedica a la trata de blancas y ha raptado a tres chicas en el Hotel Veramar. ¡Tengo la prueba!

La policía los embarca a todos, supuestos delincuentes y testigos, en una furgoneta y los lleva a la comisaría de Mojácar donde, después de una hora de declaraciones, los cuatro sospechosos quedan detenidos. Cari y Eneko, libres, corren de nuevo por la carretera al borde del mar. Otro coche de la policía está aparcado junto al yate del emir y Cari y Eneko piensan, contentos, que las tres maniqués rubias dormirán esta noche en el Hotel Veramar.

— Mi cena, mi cena... Tengo que darme prisa y prepararles mi crema de calabacín... Les va a gustar, después de tanto susto — declara Eneko, acelerando.

— Tú, para ligar, ya no sabes qué hacer... Crema de calabacín, crema de calabacín... Anda, déjame en el hospital y vete a tu cocina. Quiero ver a Marta Espinosa para devolverle su carné y ver cómo está.

Apéndice 10

El hospital provincial no es muy grande, pero las habitaciones son modernas y están muy limpias. Una enfermera acompaña a Cari hasta la cama de Marta, que está un poco pálida, pero contenta de recibir una visita.

— Perdona, pero no te conozco...

— Soy Cari, la recepcionista del Hotel Veramar.

— Pero, pero... ¿Tú no eras morena, muy morena?

— Sí, pero me he teñido el pelo para suplantarme. Tenía que descubrir al culpable. ¿Recuerdas ahora cómo era?

— No lo olvidaré jamás: un hombre de unos cuarenta años, alto y moreno, con barba y bigote... No parecía español y llevaba una túnica.

— Exacto. Era él: Ben Yusuf.

— Quiso dormirme con cloroformo y llevarme hasta la ventana para bajar conmigo por el árbol. Abajo esperaban los otros. Luché con él...

— Qué valiente.

— Bueno, es que soy cinturón marrón¹⁵ de judo. ¿Sabes? Las maniqués tenemos que saber defendernos. Le di dos o tres buenos golpes y tuvo que marcharse. Pero mi cuello...

— ¿Te duele?

— Ya no. El médico ha dicho que no quedarán señales.

— Menos mal, porque con la profesión que tienes...

— Imagínate. Oye... ¿Y tú cómo lo has descubierto todo?

— Por un botón... Un botón de oro con una media luna que tu emir perdió en la pelea.

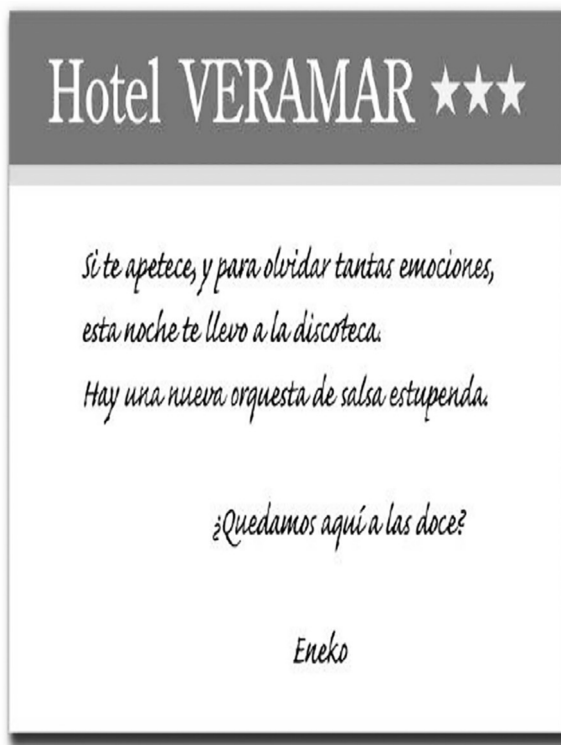
— Tú también eres valiente.

— Qué va. He tenido suerte, eso es todo. Y ahora me tengo que ir. Mi jefe debe estar furioso, no he hecho nada en todo el día.

- ¿Te parece poco todo lo que has hecho?
- Sí, pero mi jefe...
- Tu jefe no sabe qué recepcionista tiene. ¿Por qué no le ofreces tus servicios al F.B.I.? Cari se ríe.
- Bueno, si me quedo sin trabajo, me lo pensaré. Adiós, Marta, que te mejores.
- Adiós, Cari, un montón de gracias por todo. ¡Ah! y que estás guapísima rubia...
- Desgraciadamente no es lo que piensan... Qué cruz.

Apéndice 11

En la recepción del hotel hay una nota de Eneko:



Cari está cansada, pero feliz. Irá esta noche a la discoteca. Rubia o morena, poco importa.

Al pasar por el espejo del hall se mira y piensa que a lo mejor es verdad aquello de “los caballeros las prefieren rubias... Pero se casan con las morenas”.

Al llegar a su cuarto, enciende la tele y se encuentra con el horrible programa *Quién sabe dónde*. Es un *reality show* en el que se busca a personas desaparecidas, en general gente joven; y los padres y madres, vecinos y conocidos, lloran y llaman a los desaparecidos delante de la cámara.

— Qué horror — exclama Cari. — Solo me falta esto hoy — y apaga la televisión.

Entra en su pequeño cuarto de baño y coge un frasco de la repisa del lavabo: “Tinte para cabellos muy rubios. Color ala de cuervo. Acción inmediata. Larga duración”.

Cari se desnuda y se mete en la ducha. Abre el frasco y lo vacía sobre su cabeza. Se frota el cabello con todas sus fuerzas y después sonrío a su imagen en el espejo, la imagen de siempre.

— ...Pero se casan con las morenas. Ahora solo me queda esperar.
Altea. Verano 1994.

BIBLIOGRAFÍA

- 1) Dolores Soler Espiauba, “Pero se casan con las morenas”, Madrid, 1995.
- 2) <http://www.diccionario.ru/>
- 3) <http://www.lingvo.ua/>

ЗМІСТ

ÍNDICE

<i>Передмова/Introducción</i>	3
Capítulo 1	5
Capítulo 2	11
Capítulo 3	16
<i>Mini test 1</i>	21
Capítulo 4	22
Capítulo 5	27
Capítulo 6	33
<i>Mini test 2</i>	40
Capítulo 7	41
Capítulo 8	48
<i>Mini test 3</i>	54
Capítulo 9	55
Capítulo 10	59
Capítulo 11	65
<i>Test Final</i>	72
APÉNDICES	73
Apéndice 1	73
Apéndice 2	75
Apéndice 3	77
Apéndice 4	78
Apéndice 5	79
Apéndice 6	80
Apéndice 7	82
Apéndice 8	84
Apéndice 9	85
Apéndice 10	87
Apéndice 11	88
Bibliografía	90

Навчальне видання

ЧЕРНЕЦЬКА Надія Валеріївна

Pero se casan con las morenas:

**ЗБІРНИК ВПРАВ, ЗАВДАНЬ І ТЕСТІВ
ТВОРЧО-КОМУНІКАТИВНОГО
ТА ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНОГО ХАРАКТЕРУ**

для студентів напряму підготовки
«Мова і література (іспанська)»

За зміст і якість поданих матеріалів відповідає автор

В оформленні обкладинки й титульної сторінки з навчальною метою (п. 6 ст. 15, ст. 23 Закону України «Про авторське право і суміжні права») використане зображення видання **Dolores Soler-Espiauba** “Pero se casan con las morenas” видавництва Difusión, що міститься у відкритому доступі в Інтернет

Науково-методичний центр видавничої діяльності
Київського університету імені Бориса Грінченка

Завідувач НМЦ видавничої діяльності *М.М. Прядко*
Відповідальна за випуск *А.М. Даниленко*
Над виданням працювали: *Т.В. Нестерова, В.І. Скрябіна*

Підписано до друку 02.11.2020 р. Формат 60x84/16.
Ум. друк. арк. 5,35. Обл.-вид. арк. 5,12. Наклад 50 пр. Зам. № 0-105.

Київський університет імені Бориса Грінченка,
вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2, м. Київ, 04053.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 4013 від 17.03.2011 р.

Попередження! Згідно із Законом України «Про авторське право і суміжні права» жодна частина цього видання не може бути використана чи відтворена на будь-яких носіях, розміщена в мережі Інтернет без письмового дозволу Київського університету імені Бориса Грінченка й автора. Порушення закону призводить до адміністративної, кримінальної відповідальності